

Szerkesztőség:
Arad, Acsev-palota.
Kiadóhivatal:
Aradi Nyomda Vállalat.
Bulev. Regele Ferdinand 4/22
(József főherceg-ut.)
Sürgőnycim: Közlöny, Arad.
Telefonszám:
Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 960 Lej
Fél évre ... 480 Lej
Negyed évre ... 240 Lej
davonta ... 80 Lej

Árdrtesek díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Repül az Ember...!

Az Ember felszállt Amerikában egy számára külön megkonstruált masinára, a gép felemelkedett a levegőbe és szárnyai nekilendültek a végtelen Óceánnak. Repült, repült a gépmadár a vizek felett, a sirályok, albatrosok ijedten tértek ki a zakatoló, hatalmas madár előtt, amelyben ott ült az Ember és kormányozta a zugva repülő gépezetet a messzi szárazföld — Európa felé. Majdnem két teljes napig tartott ez a repülés. Negyvenöt óra hosszat zakatolt motor a tarajos tenger felett, a futó fellegek alatt és Lindbergh kapitány repülőgépe a 45-ik órában leszállt Európa szívében, a párisi repülőtéren.

Az öt világrész most diadalmasan ujjong. Az emberiség ünnepevé avatta ezt a napot, amelyen az első gépmadár átrepülte az Óceánt. Nem Lindbergh kapitányt, hanem az Embert ünneplik most világszerte. Az Embert, akinek szelleme, zsenialitása nem elégedett meg a Természet adottságaival. A szeme csak kis távolságokra volt látóképes: feltalálta a nagyítóüveget, amely szélesebbé teszi ezt a távolságot. Az ember tökéletlennek találta a fül teljesítő képességét: feltalálta a telefont, amelyen keresztül hatalmas távolságokból kényelmesen diskurált, feltalálta a rádiót, amelynek segítségével a másik világrészben elhangzó szavakat is felfoghatja. Az ember lassan és könnyen fáradónak találta a lábait: feltalálta a kocsit, a vasutat, az autot, a repülőgépet. Két kezének munkaképességét gépi erőkkel tette ezerszer, milliószor teljesebbé az Ember, akinek szelleme örökké nyugtalan, mindig kutató, akarata minden akadályt elhárít, zsenialitása kifogyhatatlan a találékonyságban.

A technika az a terület, ahol az Ember zsenije széles teret kap az érvényesülésre. Az utóbbi évtizedek olyan tempóban lökték előre az emberi kultúra fejlődését, hogy mi magunk is szájatva bámuljuk az elért eredményeket és a megnyíló perspektívákat. Az emberi vakmerőség volt az a tényező, amely a technika nagyszerű találmányainak a lendítő erőt megadta és azokat az egész emberiség közkincsévé tette. Akik az első gőzvasuton elindultak, kivételesen bátor férfiak voltak... ma már a legtorékenyebb és legfélénkőbb kisasszony is nyugodtan alszik a száguldó expressz-vonat hálófülkéjében. Csak tizenöt évvel ezelőtt is heroikus teljesítmény volt a La Manche csatorna átrepülése... ma már jámbor terménykereskedők röpködnek a levegőben Berlin—London, Páris—Budapest, Róma—Konstantinápoly között. A levegő hősei az életük árán teszik biztonságossá az Ember számára a légi utakat. Kísérleteznek, rekordokat állítanak fel, új lehetőségeket teremtenek. Ikarostól Nungesser és Coli-ig számtalan mártírja volt már a levegő meghódításának, de szerencsére voltak Bleriot-jaink, Zepelinjeink, Lindberghjeink is. Kegyeletteljes tisztelet a mártíroknak, hozsánna a győzteseknek! Lindbergh elsőnek repülte át a végtelen Óceánt, hurrázó ujjongással ünnepeljük a vakmerő és győzelmes hőst és ünnepeljük benne a modern Ember szédítő zsenialitását, amely legyőzte a távolságokat, hatalma alá kényszerítette a földet, a tengert, a levegőt.

Trancu-lasi egy napja Aradon.

A közmunkaügyek minisztere Genfben utaztában kiszállt Aradon és huszonnégy órát a városban töltött. — Látogatás az ipartestületen, a kulturpalotában és a Hegyalján. — A miniszter mint zeneművész. — Trancu-lasi miniszter nyilatkozata az Aradi Közlönynek.

(Arad, május 23.) Trancu-lasi közmunkaügyi miniszter tegnap reggel váratlanul Aradra érkezett. A miniszter Aradra való jöveteléről bucuresti-i híradás nyomán már irtak a lapok, azonban az érkezés pontos ideje nem került nyilvánosságra, mert Trancu-lasi kerülni akarta a hivatalos fogadtatást. Vasárnap reggel az Aradra érkező gyorsvonathoz kapcsolt szalonkocsik árulták csak el, hogy előkelő vendég érkezett meg és rövid idő alatt aztán elterjedt a híre, hogy Trancu-lasi miniszter, Arad város díszpolgára, akinek többszöri ittartózkodásához annyi kedves epizód fűződik és akit szeretetébe fogadott a város közönsége, kíséretével Aradon tartózkodik.

A kiderült miniszterlátogatás.

Matiu Traian rendőrprefektus, a hír vétele után autóval az állomásra hajtatott és a peronon várta meg, hogy a miniszter kíséretével elhagyja kocsiját. Néhány percig kellett csak várnia; kinyitott a szalonkocsi ajtaja és megjelent a miniszter jovialis, mosolygó arca. Lesegítette a kocsiból feleségét és az üdvözlő prefektusnak nevetve jegyezte meg:

— Hát még sem sikerült titokban tartani érkezésemet!

A szalonkocsiból még dr. Bogdan Antal fimoarai prefektus és neje szálltak ki, akik a minisztert Aradra kísérték. Trancu-lasi kíséretével autóraült és az ipartestületen levő munkásbiztosító pénztárhoz hajtatott. Olariu Corneli munkásbiztosító pénztár igazgatója fogadta a minisztert, aki érdeklődött a pénztár ügyei felől, majd az ugyanabban az épületben levő ipartestületet látogatta meg. Az ipartestületben tartózkodtak Steigerwald Alajos elnök, Zabb István, Gliuck József, Bogdan aradi kéményseprő mester és a vezetőségnek még néhány tagja.

Trancu-lasi az iparosok érdekében.

A miniszter kedves közvetlenséggel elbeszélgetett az ipartestület vezető tagjaival, nagy figyelemmel hallgatta az elhangzott panaszokat és többször került elő zsebéből kis jegyzőkönyve, amelybe bejegyezte mindazokat, amit hallott. A horribilis adók kerültek szóba, amelyek megbénítják, katasztrófába döntik Arad iparát és kereskedelmét. Trancu-lasi nagy érdeklődést mutatott a hallottak iránt. Mindenkinek volt valami panaszja a nagy adók miatt. Nem kihallgatás ez, hanem barátságos beszélgetés az orvos és betegek között. És minden panasz után előkerül a „recept-könyv”, amelynek eredménye, ha egyelőre nem is gyógyulást, de bizonyára enyhülést hoz. Így ismerjük mi Trancu-lasit, a minisztert, kinek ígéretei sohasem levegőben elhangzott üres írázások. Amikor a súlyos adók okozta kétségbeesett állapotokról esik a szó, a miniszter így szól:

— Az adók ügye, sajnos, nem az én hatáskörömben tartoznak. Holnap utazom Genfben, ahol nemzetközi munkaügyi kongresszus lesz és ha visszajövök, megpróbálok valamit tenni az önök érdekében.

És már fűgén mozog a ceruza hegye a könyvecske fehér lapjain. Trancu-lasi megígérte közbenjárását. Barátságos bucsuzás

után a kulturpalotába ment a miniszter. Meglátogatta Nichi Lázár igazgatót, kinek kíséretében megtekintette a muzeumokat, a könyvtárat és negyed tizenkettőkor jött le kíséretével a kulturpalota lépcsőjén, ahol néhány percig megállt és gyönyörködött a parkok üde virágaiban és friss zöld lombjaiban.

A miniszter és az Aradi Közlöny.

Az Aradi Közlöny munkatársának itt volt alkalmunk beszélgetni Trancu-lasi miniszterrel. Csodálatos, hogy ebből az emberből mennyire hiányzik a politikusoknak szinte természetes pózolóása. Tartása, járása, beszédmodora egyszerű és közvetlen, emlékező tehetsége imponáló. Hónapokkal ezelőtt beszélgettünk vele utóljára és amikor meglát, kezét előre nyújtja és mosolyogva szól:

— Üdvözlöm önt kedves barátom ur, az Aradi Közlönytől. Interjú akar? Könyörüljön rajtam, hiszen titokban jöttem...

— Bocsásson meg miniszter ur, csak pár kérdésem volna. Szeretném tudni azt, amit már sok újságíró kérdezett meg sok minisztertől: mikor szűnik meg a cenzúra a határszél városokban?

— Tudja mit — mosolygott a miniszter — kérdezzen valami mást, valamit, ami az én hatáskörömben van. Például: Miért jött Aradra miniszter ur és hová utazik? Erre szívesen válaszolok.

— Ne haragudjon miniszter ur, de erre is rá kerül a sor.

— Öszintén megvallva, nem is tudok határozott választ adni kérdésére, mint ahogy senki sem tudna. Mindenesetre közel vagyunk hozzá. Higgyék el az urak, mi szeretnők legjobban, ha már nem volna aktuális ez a kérdés, mert az a konszolidációt jelentené. De megnyugtató, hogy teljes iramban haladunk a konszolidáció felé és nincs kizárva, hogy ha legközelebb jövök, már nem kell ezt a kérdést feladnia.

— Másik sérelmünk, miniszter ur az, hogy a határmenti városok és községek elvannak zárva a kulturának legcsodálatosabb vívmányától, a rádiótól. A rádió engedélyek megszerzése szinte lehetetlenséggel határos.

— Erre a sérelmükre is csak előbbi választ adhatom; türelmet kérünk, nem kell sokáig várniuk.

— Jól esik hallani és elkönyvelni a miniszter ur választát, mert a miniszter ur válasza ígéret számunkra, ígérete pedig egy a valósággal. Ezek után, mert nem akarom tovább fenntartani, feladom az utolsó kérdést: miért jött Aradra, hová és miért utazik?

Trancu-lasi a genfi konferencián.

— Genfben megyek, ahol május huszonötödikén veszi kezdetét a nemzetközi munkaügyi kongresszus. Aradra azért jöttem, mert Curticin keresztül utazom és szeretem ezt a várost, meg kellett itt pihennem, ahová sok kedves emlék fűz. A genfi kongresszusra raitam kívül Romániából két munkaadó és három munkás delegált megy. Ez az első eset, hogy a minden

évben megtartandó munkügyi kongresszuson Románia is részt vesz. Különben úgy, mint Románia, minden állam hat delegátust küld a kongresszusra. Hogy ott mit tárgyalunk? Elsősorban a legfontosabb cél; a munkás és munkaadó érdekeinek összeegyeztetése, a nemzetközi munkáviszonyok javítása és egységesítése. Ezekon kívül még sok fontos kérdés lesz napirenden, amelyek mind az országok közötti gazdasági kapcsolatot és a munkásság érdekeit szolgálják. Ha visszajövök, többet tudnék mondani, de azt hiszem, akkorára önök is részletesen lesznek tájékoztatva a kongresszus lefolyásáról.

A miniszter a Hegyalján.

A beszélgetést befejeztük. Az automobil idegesen berreg a lépcső tövében és Trancu-lasi miniszter barátságos közszóval búcsúzik. Kiséretével a Kánya-féle vendéglőbe ment, ahol kedáéyosan elbeszélgettek, majd szükörű ebéd volt a Fehér Kereszt-éttermében. Délután Trancu-lasi miniszter, társaságával együtt a Hegyaljára ment. Ménesen töltött néhány órát és az esti órákban visszajött Aradra. Este társasvoosora volt a Fehér Keresztben, utána a Városi-kávéházba ment a miniszter

kiséretével, ahol késő esti órákig hallgatta a cigányzenét.

Délben egy óraker kedves epizód játszódott le a Kánya-féle vendéglő előtt, ahol akkor éppen a katonazenekar játszott. Trancu-lasi rajong a zenéért, különösen az operákat, általában a komoly muzsikát szereti legjobban. A zenekar az Aidát játszotta. A miniszter önfeláldan hallgatta Verdi örökszép muzsikáját és amikor elhangzottak az utolsó akkordok, megkérdezte, hogy ki dirigálja a katonazenekart, a mikor mondták neki, hogy Mazilu főhadnagy, magához kérte a katonazenekar dirigensét és őszinte melegséggel gratulált neki. A zenéről kezdtek beszélgetni a miniszter és a főhadnagy. Mazilu főhadnagy a beszélgetésből megtudta, hogy Trancu-lasi Wagner-imádó. A zenekar tagjai már kezdtek összeszedni szerzőneveiket, mert az óra elűtötte a déli egyet. A dirigens főhadnagynak egyetlen intésére azonban ismét kezekbe kerültek a furvok, bombardók, dobok és cintányérok és a másik pillanatban felzúgott Lohengrin csodálatos zenéje. A miniszter elragadtatva tapsolt.

Trancu-lasi miniszter ma reggel utazott el Aradról és Curticin keresztül hagyta el a hátrát, hogy Genébe utazzék. (p. g.)

Pénzügyminiszterek összecsapása a parlamentben.

Manoilescu vádakkal illeti Bratianu Vintillát. — Folyik a tisztviselői fizetések részletes vitája.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) A kamara délelőtti ülésén Manoilescu pénzügyi államtitkár válaszol Madgearunak vádjaira az új vámtarifa összeállításával kapcsolatban. Kijelenti, hogy a pénzügyminisztérium tanulmányi hivatalának tisztán informatív szerepe volt és nem vett részt az illetékek megállapításában, amelyet a kormány gazdasági bizottsága és a legfőbb vámbizottság készített el. Ennek ellenére elrendeli a legszigorubb vizsgálatot és kéri Madgearut, hogy lépjen be a vizsgáló bizottság tagjai közé. Madgearu kijelenti, hogy csak abban az esetben vesz részt, ha parlamentli vizsgáló bizottságot küldenek ki valamennyi párt képviselőiből, vagy pedig közigazgatási vizsgáló bizottságot, mert az államtitkárt benső barátság fűzi a tanulmányi hivatal igazgatójához, Lotruhoz. Manoilescu tiltakozik Madgearu szavai ellen, majd Bratianu Vintila szövege fel, aki szerint a tanulmányi hivatal illegálisan dolgozott. Manoilescu élesen válaszol és igéri, hogy majd leleplezi Bratianu Vintila pénzügyminiszteri működését. (Nagy zaj.) Bratianu Vintila kéri, hogy Manoilescu terjessze be bizonyítékait, de azok nélkül ne

vádoljon. Florescu parlamenti iniciatívából javaslatot nyújt be a képviselők napidíjának felemelése ügyében. A kamara ehhez megszavazza a sürgősséget és áttér a tisztviselők fizetésének harmonizálásáról szóló törvényjavaslat vitájára.

A délutáni ülésen folytatják a javaslat tárgyalását. A 42-ik szakasznál Joanitescu kéri a rendelkezési állományba helyezhető tisztviselők számának leszállítását, továbbá azt, hogy a rendelkezési állományba helyezést ne mechanikus módon végezzék. Manoilescu védi az eredeti szöveget és a kamara elveti Joanitescu indítványát, mire a nemzeti párti képviselő kétszínűséggel vádolja a kormányt és precíz választ követel arra, vajjon a tisztviselőket en bloc, vagy mechanikusan fogják-e elbocsátani. Manoilescu kategórikusan kijelenti, hogy az első négy évben nem lesz redukció. A következő szakaszoknál inkább csak stiláris módosításokat szavaznak meg. Az 50-ik szakasznál elfogadják Bulfinskynek azt az indítványát, hogy az ellenőrző bizottságba minden minisztérium egy-egy kiküldöttje is kineveztessek.

Barátságos parola az aradi kutyakiállításon.

Érdekes és változatos volt az aradi kutyakiállítás és kutyaverseny. — A kiállított „mütárgyak“ hálas elismerése. — Kitüntetett eb-sampionok és kutyaisztokraták.

(Arad, május 23.) Vasárnap délelőtt 10 óraker tartotta meg az Erdélyi Rendőrkutyászok Egyesülete (Clubul amatoriilor de caini politenesti si de paza, din Transilvania) kutyaversenyét, délután pedig kiállítását a Gloria-CFR sporttelepén. A ritka sporteseménynek kitűnő május kedveskedett, ami aránylag szép számú érdeklődőt csalt ki a pályára, a tulajdonosok és kutyaszakértőkön kívül, akik teljes számmal ülték körül a jobb oldali futballkapu környékét, ahol Gyarmati Géza, az egyesület kiváló trénera vizsgáztatta le a különböző fajtájú nemes és okos állatokat. A fehérdresszes Gyarmati vezényszavai és neveltjeinek produkciói teljes mértékben kielégítették a nézőket és érdeklődőket. Fokozott érdeklődéssel figyelték azonban társaik mutatványait maguk a pálya szélén egyelőre publikumként szereplő és porázon tartott kutyák, amelyek élénk vakantásokkal, majd hosszabb csaholásokkal adták kifejezést tetszésüknek a látottak felett. Hasonfekve, fület hegyezve, néma mozdulatlanágban figyelték a pálya szélén, az intelligens farkaskutyák arra, hogy mit csinál társuk a pályán. Különösen, mikor az ugratásra került a sor, nyilvánult meg a kutyaszolidaritás erősen. Ha a versenyző nem tudta, (vagy nem akarta) átugrani az e célra felállított deszkapalánkot, hatalmas ugatás hangzott fel a pá-

lya széléről, mintha ezzel akarnák átsegíteni társukat az akadályon. Dicséretükre válják: nagyrészt sikerült is.

Érdekes az ilyen verseny. Gyarmati Géza futballbírói sippal (elvégre futballpályán folyt le a verseny) magához hívta a kutyabajnokot, aki, vagy amely illő nyelvtölgatással és farkcsóválással futott be a pályára. Gyarmati vezényelt németül — ugylátszik a kutyák ezt a nyelvet értik a legjobban — és ezzel meg is kezdődött a produkció. Pacsiadás, hasoncsúzás, fekvés, apportírozás, keresés és akadályugrás alkotta a versenyszámokat, amelyeknek valamennyi versenyző jót megfelelt. Gavalik Sándor bíró jegyzőkönyvvel kezében pontozta a teljesítményeket, amelynek alapján osztályozták a versenyzőket, aszerint, hogy jó, nagyon jó, vagy kielégítő munkát végeztek. Nagyon jó munkát végzett báró Neuman Ede Rio neví farkaskutyája, jó munkát végzett Lovasberényi Lupuja, Popovici Constantin Fattyje, Olariu István Neroja, Zádor Imre Pajtás, neví importált terrierje és Schapira mérnök Dop neví farkaskutyája.

A nap kluja azonban mégis a délutáni kiállítás volt, amely nagyszámú publikum érdeklődése mellett kezdődött meg délután két óraker. A szenvedélyes viharokat látott nagytribün előtt a korzópáholyok vaskorlátai

között foglaltak helyet a szebbnél-szebb állatok, amelyek nem zavartatták magukat és olykor-olykor kis koncertnek beillő csaholással adták le egymásnak véleményüket az egész dologról. A zsűrit S. Kovách Sándor, az egyesület elnöke és Gavalik Sándor alkották, akik páholyról-páholyra járva, végeztek bíráló munkájukat. Volt is dolguk elég, hiszen 57 nevezés érkezett be a versenyre, illetve a kiállításra. A tribün mellett gusztusos lányok tartottak hazenatréninget, de ez csak néhány kaján fiatallembert érdekelt a szép májusi délutánban, a megjelentek nagyrészenek figyelmét kizárólag a kiállított kutyák kötötték le s bizony a kiállítási tárgyak szelidebbje még arra is hajlandó volt, hogy barátságos parolázással megköszönje az érdeklődést. Egy feltűnően érdekes dolgot is lehetett azonban észlelni a kiállítással kapcsolatban, ami ugy látszik nemzetközi jelenség. Az aradi kutyakiállításán, akárosak a napokban Bécsben megtartott macskakiállításán, nagyrészt nemesi prédikátumot viselő állatok szerepeltek. Ugy látszik, kutya és macskaországban most éli reneszánszát a lovagkor, legalább az előkelő nevek erre engednek következtetni. Mert bizony a régi kort képviselő Pajtás, Lux és hasonló kutyanevek mellett sűrűn találkozhatott a néző ilyen cícomás elnevezésekkel is: Udvarházy Rex, Dodo von Altenburg, vagy pláne Cora von Corona. Igaz viszont, hogy ezek a szépneví állatok nagyrészt sampionok, vagy sok első díjat nyertek, ami jogszulttá teszi előkelőségüket.

Délután öt óraker került sor a kiállítás eredményének kihirdetésére, amely a következő: Farkaskutyák: Sampiondíjat nyert Varjas István Rex II. neví kutyája s Robescu Sándor Diana neví szukája. Első díjat nyert Erdélyi Károly Udvarházy Rex neví kutyája, másodikat pedig Neuman Ede báró Rioja. A fiatalabb kutyák közül első díjat kapott Schapira Emánuel mérnök Dop neví kutyája, második díjat pedig Popovici Constantin Dodó von Altenburg neví kutyája. Dobermannok: Sampiondíj Cora von Corona, tulajdonosa Gyarmati Géza. I. díj Nero von Marosthal, tulajdonos Olariu István és Dolly von Marosthal, tulajdonos Székely Béla. A három díjnyertes kutya Gyarmati Géza tenyészése. — Komondorok: Első díjat nyert Scheer János importált Sári neví kutyája. — Pulik: Sampiondíj. Cigányborka, tulajdonos Greschner József. — A spitzek között nagy feltűnést keltett Mézes Istvánné pompás kollekciója. Ugy a sampion, mint az első díjat az ő kutyája nyerte el. Sampion lett Milo of Crisanthème, az első díjat pedig Pax Lulu kapta. Sampion lett azonkívül Pax Möríc, tulajdonos Gyarmati Gézáné. — Angol buldogok: Sampion díjat nyert Dürr Alfréd Champion Bull-ja, amely már a kolozsvári kiállításán is sampiondíjat nyert. Az első díj Auer János Nero-iának jutott.

Az Erdélyi Rendőrkutyászok Egyesületének vezetősége Lázár Romulusz és Scheer János révén mindent elkövet arra nézve, hogy a magyar komondorok behozatalát és tenyészését előmozdithassa, mivel német szakértők véleménye szerint, ez a kutyafaj sok tekintetben felülmúlja a divatos farkaskutyákat.

Elégtételt kapott

a bucaresti-i egyetem.

Bucurestiből jelentik: A bucaresti-i egyetem tanári kara tegnap este a Spiru Haret-tudományegyetem dísztermében Emil Pangrati rektor elnökle alatt ülést tartott, amelyen ismertették, hogy Petrovici közoktatásiügyi miniszter a napokban átírt a tanáritestülethez s közölte, hogy a tanári kar kívánságára eláll attól, hogy az egyetemi rendkívüli előadók egyetemi tanári címének engedélyezéséről szóló tövényjavaslatot a parlament elé terjessze. Egyben közölte a miniszter azt is, hogy a kormány az ősi ülésszakon megszavaztatja az új bucaresti-i egészségügyi intézet felállításáról szóló javaslatot.

Dvatos stabilizálási politikát akar a kormány.

Garoflid miniszter precizizotta azt a módot, ahogyan a lej stabilizálása megtörténik.

(Arad, május 23.) A lej folytonos hullámzásától megriadó gazdasági testületek és értekcsoportok egyrésze különösen valutánk egutóbbi emelkedése idején egyre-másra sürgették a kormányt, vigye keresztül a lej azonnali stabilizálását. Averescu miniszterelnök a sürgetésekre azt válaszolta, hogy a rögtöni stabilizálás lehetetlen és akik ezt várják a kormánytól, azok nincsenek tisztában annak következményeivel. A miniszterelnöknek ezt a kijelentését magyarázza meg most Garoflid miniszter részletesebben, amikor a kormány-nak a lej stabilizációja kérdésében követendő politikájáról a következőket mondja:

— A stabilizálási folyamatnál három etappon kell keresztül menni: 1. Gazdasági előkészület a stabilizálásra, az u. n. „pre-stabilizálás”; 2. a tényleges stabilizálás; 3. a stabilizálásnak törvénybe való lefektetése. Jelenleg még csak a pre-stabilizálásnál tartunk és célunk az, hogy gazdasági helyzetünket egyensúlyba hozzuk. Mihelyt ez megtörténik, azonnal eltöröljük a kiviteli illetékeket és exportunkkal elérjük a lej tényleges stabilizálását.

A miniszter nyilatkozata szerint tehát a kormány fokozatosan és az ország érdekeinek megfelelő tempóban kívánja a lej stabilizálását keresztülvinni. Az első lépés az u. n. pre-stabi-

lizálás, amely azt jelenti, hogy a lej kurzusát igyekeznek a kormány egyensúlyban tartani és minden nagyobb kilengést elkerülni. Ilyen prestabilizálási időpont volt az elmúlt hónap, amikor sikerült a lejt 3.20—3.30 árfolyamon tartani. A második lépés lesz a lej tényleges stabilizációja, amidőn a lej kurzusát valamely, állandó értékkel bíró nyugati valutához viszonyítva állapítják meg. Végül pedig a harmadik etapp következik, amikor megfelelő törvényes intézkedésekkel fogja a kormány megvédeni a lej stabilizálását.

Megállapíthatjuk, hogy az ország jelenlegi gazdasági helyzetében a lej stabilizálásának ez az óvatos és megfontolt módszere a legeszszerűbb. Románia gazdasági élete most nem bírna ki egy azonnali és erőszakosan végrehajtott stabilizálást, amely óriási zavarokat idézne elő. A prestabilizálási folyamat azért szükséges, hogy az országot előkészítse erre a jelentős pénzügyi műveletre és egyúttal a gyakorlatban is kipróbálja azt, hogy a lej milyen árfolyama felelne meg leginkább a követelményeknek. Helyesléssel és megnyugvással vehetjük tehát tudomásul a kormány lejstabilizálási politikáját, amely ebben a formájában az ország gazdasági érdekeinek megvédésére szolgál.

A becsületrend lovagja lesz az Atlanti Óceán hőse.

Páratlan lelkesedéssel ünnepli az egész világ a svéd származású amerikai repülőkapitányt, aki elsőnek repülte át az Óceánt. — A hős pilóta nyilatkozata szenzációs utjának nagy-nagy nehézségeiről.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójától.) A nagy vállalkozás sikerült és Charles Lindbergh amerikai repülőkapitány szombaton este középeurópai időszámítás szerint 10 óra 22 perckor leszállt a Páris melletti Le Bourget-i repülőtéren. A fiatal, 25 éves amerikai repülő-tiszt, aki péntek hajnalban szállott fel a New York mellett levő longislandi repülőtérről, elsőnek szelte át leszállás nélkül, repülőgéppel az Atlanti Óceánt és ezzel kitörölhetetlenül belevészté nevét az emberi haladás történetének lapjára. A nagy vállalkozás az Atlanti Óceán átrepülése sikerült és az efelett keletkezett diadalmamor mintha megkönnyítette volna ezt a veszteséget, ami Nungesser és Colli martirhalálával érte az egész művelt emberiséget, akiket Amerika felé való röptükben elnyeltek a haragos óceán hullámai. A nagy önmaga mostani első óráiban még át sem lehet tekinteni a fiatal, szőke amerikai kapitány bravurjának uttörő jelentőségét, de valahogy úgy érzi mindenki, hogy a közlekedés technikájának fejlődése forradalmi fordulóponthoz érkezett szombat este és talán nincs már messze az az idő, amikor két, vagy másfélnap alatt szelheti át az új, jobb idők utasa az óceánokat. Vajha ez az időheli hatalmas mérvű közeledés, közelebbre hozná egymáshoz az embersziveket is...

Lindbergh kapitány világszenzációs utjáról és annak jelentőségéről az alábbi részletes tudósításunk számol be:

Lindbergh kapitány elindul.

Pénteken éjjelkor hideg zápor zuhogott a New York melletti longislandi repülőtéren, de ez sem tudta elűzni onnan azt az embertömeget, amely dideregve várta a nagy eseményt, Charles Lindbergh kapitány elindulását Európa, Páris felé. A kapitány gépének, a „Spirit of St. Louis”-nak hangárjában szorgos munka folyt: a montőrök az utolsó igazításokat végezték a gépen a nagy ut előtt. Középeurópai időszámítás szerint éjjel 1 1/2 órakor kikerkezett autón a repülőtérről Lindbergh is, akit hatalmas ovációval fogadtak. Az eső elállt, de sűrű köd borította a láthatárt. Pár perc múlva már gépében ült és egy barátjára bízta nagy fekete macskáját, amit máskor mindig magával vitt utjára, mert most félt, hogy az állat elpusztul a hidegben. A babonás Lindbergh elasztott csirkecsontokat vitt magával talizmánképpen. A motor berregett, Lindbergh búcsút intett barátainak és a gép háromszor is földet érve nehéz start után elindult utjára. Kicsit surolta is a közeli

erdő fáit, de aztán eltűnt a ködben a nézők szemei elől.

Az Óceán felett.

Lindbergh gépe rádióleadóval volt ellátva és az Óceánon levő amerikai gőzösök utasításra figyelték utját. Startja után két órával Lindbergh igen alacsonyan, de nagy gyorsasággal repülve elhagyta St. Johnsnál Uj-Fundland partjait és megkezdte az Óceán átszelését. Hajnali 6 órakor 1000 kilométerre keletre Uj-Fundlandtól látta Lindbergh gépét egy hajó, attól kezdve egész szombat reggelig nem jött rádiójelentés a vakmerő repülőről. Szombaton reggel 7 óra 10-kor az „Empress of Scotland” hajó az északi szélesség 49. s a keleti hosszúság 3. foka táján látta a gépet, amely ekkor körülbelül fele utját megtette volt. Délután 2 órakor a Valencia szigeten, Irország legdélibb pontján látták a gépet, amely nagy magasságban repült. Három órakor elszállt Irország felett, este 8 óra 15 perckor pedig elrepült Anglia déli partja, Phymouth felett. Innen jelentés ment Párisba — már csak 350 kilométer volt hátra — hogy Lindbergh 10 óra tájban oda fog érkezni.

Megérkezés Párisba.

Nyolc óra 30 perckor megjelent Lindbergh gépe Cherbourg felett, 9 órakor pedig elrepült a Páristól 200 kilométerre levő Beyeux felett. A francia főváros lakosságán erre a hírre leirhatatlan izgalom vett erőt, mert most már bizonyosnak látszott, hogy az amerikai kapitány egy vagy másfél órán belül Párisban lesz. Autók, kocsik, motoroskerékpárok, biciklik serege rohant Le Bourgetbe a repülőtérré. Mindenki látni akarta azt a történelmi pillanatot, amikor az Óceán átrepülője leszáll francia földön. A repülőtéren óriási reflektorok világították meg a leszállás helyét és kutatták az eget. Tíz órakor egy francia repülőraj és az amerikai követség biplánja szállt fel, hogy már a levegőben üdvözölje Lindberghet. 10 óra 22 perckor megjelent a fényszórók sugárkékéiben egy kisépítésű monoplán, Lindbergh gépe. Leirhatatlan üdvözlőjelzések jelezte Lindbergh számára, hogy célhoz érkezett. A következő pillanatban már a földön gurult a gép. A gépből pedig kiszállt egy magas, szőke, fáradt fiatal ember: Charles Lindbergh. Az emberfeletti teljesítményhez mérten aránylag jó kondícióban volt. Az amerikai követ volt az első, aki kezét fogott vele, aztán frissítőkkel látták el,

majd autón szállására vitték. A rendőrség a tudta a tömeget távoltartani a hatalmas amerikai repülőtől.

Ki az a Lindbergh kapitány?

Charles Lindbergh eredetileg svéd származású. Szülei vagy harminc éve jöttek át Amerikába. Detroitban született 1902-ben. 18 éves korában, egyetemi tanulmányait otthagya katonai repülőkurzust végzett és aztán, mint a Chicago-St. Louis légi postaszolgálat repülője kereste meg kenyerét. Vakmerősége miatt barátai a „repülő bolondnak” titulálták. Néhány st.-louis-i pénzember építette meg számára a gépet, amellyel átjött. Lindbergh ezzel megnyerte az erre az utra kibízott 25000 dolláros díjat. Lindbergh utját 45 óra 30 perc alatt tette meg. Érdekes itt megemlíteni, hogy legjobban Lindbergh özvegy anyja, aki tanítónő Detroitban bizott fia sikerében, sőt ha lehetett volna, elkísérte volna fiát kockázatos utjára. A gépben azonban csak egyetlen pilóta számára volt hely.

Lindbergh nyilatkozik utjáról.

Ma Lindbergh nyilatkozott utjáról a párisi sajtó előtt és kijelentette, hogy gyakorlati szempontból fontolóra lehetne venni egy Páris — New York között létesítendő kereskedelmi légiforgalom megteremtését, majd az utról szólva így folytatta:

— Utam egy részén az idő oly rettenetes volt, hogy kedvem lett volna visszafordulni. Különböző régiókban kerestem a jó időt, de hiába. Éjszaka volt a legrosszabb. Bántott a hideg, sőt vihar is keletkezett, de visszatérni már nem lehetett, elhatároztam, hogy folytatom az utat, történjék bármi is.

Francia kitüntetés és a filmesek ostroma.

A franciák a le buorgeti repülőtéren két emlékoszlopot állítanak fel. Egyiket Lindbergh vállalkozásának dicsőségére, a másikat Nungesser és Colli emlékére. A francia aeroklub nagy aranyéremmel tüntette ki Lindberghet. Az amerikai követségre százával érkeznek az üdvözlő táviratok. Alfonz spanyol király és Mussolini is küldtek üdvözlő sürgönyt. Lindberghet a filmvállalatok valósággal ostrom alá vették. Két-háromszázezer dollárt ajánlanak fel neki, csak bármilyen kis szerepet vállaljon el. Angol tudományos társaságok felolvasásra tettek ajánlatot Lindberghnek, amiért 6000 dollárt hajlandók fizetni. Lindbergh hír szerint megkapja a francia becsületrendet is.

Byrd a Csendes óceánt akarja átrepülni.

Londonból jelentik: Carr és Guilman angol pilóták, akik Indiába akartak repülni, a Perzsa-öbölben motordefektus miatt vízre ereszkedtek. Egy arra haladó gőzös felvette őket, a gép elsüllyedt. Byrd amerikai kapitány, aki szintén át akarta repülni az Atlanti Óceánt és aki segédkezett Lindberghnek a felszállásnál, most a Csendes Óceánt akarja átrepülni.

Most, hogy Lindbergh átrepülte az Atlanti óceánt, a még babérokra vágyó két amerikai repülő, Chamberlain és Bertrand, akik néhány hete halasztgatják elindulásukat, más teret keresnek maguknak. Chamberlain a Nagy- vagy Csendes-óceánt szándékszik átrepülni, ezt mondotta az újságíróknak: — Ha utnak indulunk, valószínűleg nyugatra megyünk, talán Honoluluba, mert Párist már elintézték.

Megható jelenetről számolnak be az esti párisi jelentések. Lindbergh meglátogatta a tragikus halált halt Nungesser édesanyját, aki ezeket mondotta neki: — Francia asszony vagyok és gyászomban a vetélytárs sikerének is tudok örülni — ezzel megölelte és megöcsökölte Lindberghet. Az összes jelenlevők könnyeztek, míg Lindbergh úgy zokogott, mint egy kisgyermek. Amerika olyan ünneppel készül megünnepelni Lindbergh hazaérkezését, amilyen még nem volt az országban.

— Tiltakozás Marghiloman emlékirata ellen. Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt a volt Marghiloman-párt szenátor- és képviselőtagjai ülést tartottak Marghiloman memoárjainak megjelentetése ügyében és elhatározták, hogy a kamarában deklarációt olvasnak fel, amelyben helytelenítik, hogy a volt államférfi iratait olyan formában közölték, amely nem felel meg Marghiloman intencióinak.

Berthelot tábornok Aradon.

Fogadtatás az állomáson. — Bandérium és szerenád. — Ünnepi ebéd. — A tábornok elutazása.

(Arad, május 23.) Ünnepi díszbe öltözve várta tegnap este az aradi vasúti állomás Berthelot tábornokot. Az állomás épületét színes villanygömbök díszítették román és francia zászlók között, a perronon pedig Arad román társadalmának reprezentánsai szorongtak, várva a francia tábornok különvonatát. A fogadtatásnál megjelentek Pop C. István volt miniszter, az aradi katonai és polgári hatóságok vezetői, az aradi egyesületek és testületek delegáltjai és még többen. A perron egyik sarkában pedig a katonazenekar állott föl Mazilu főhadnagy vezetésével.

Pontban nyolc órakor nagy éljenzés közepette begördült a pályaudvarra Berthelot tábornok különvonata. A katonazenekar a francia himnuszot játszotta, a várakozók pedig: „Vive la France”, „Sătreasca Frațta” kiáltásokkal köszöntötték a vendéget. A szalonkocsit vivő különvonat megállott és néhány pillanat múlva megjelent a kupé ajtajában Berthelot tábornok. A tábornok magas, szürke polgári ruhás, fehér haju és fehér szakállu katonás férfi, leszállott a kocsiból és megilletődötten állott meg az ünneplők között. Legelőször is kezet fogott régi barátjával Pop C. István volt miniszterrel, aki bemutatta a megjelent előkelőségeket. Majd Botis Tivadar dr. szeminaryumi igazgató lépett elő és üdvözölte Berthelot tábornokot. Beszédében utalt azokra a nagy szolgálatokra, amelyeket a tábornok Romániának és magának Aradnak is tett. Örömmel üdvözli Aradon és reméli, hogy jól fogja magát a városban érezni. A beszédet a tábornok kísérőjeül kirendelt Rosetti ezredes fordította le Berthelotnak, aki francia nyelven válaszolt az üdvözlésre és kijelentette, hogy szívesen jött Aradra, mert szereti ezt a várost és bizonyos abban, hogy itt mindenkör jól fogja magát érezni. Báró Pop Auréline az aradi jótékony egyesületek üdvözlését tolmácsolta, majd a hölgyek szép rózsacsokrokat nyújtottak át a vendégnek, aki intézkedett, hogy a csokrokat helyezze el szalonkocsijában, amelyben hétfő este tovább utazik Aradról. Éljenzés és katonazenekar indulójának hangjai zúgtak fel, mikor a megjelentek a feldíszített várótermen keresztül az uccán várakozó autók felé indultak. Majd megindult az autó és kocsisor Pop C. István Str. Unirei (Pábián Gábor-ucca) 3. számú lakása felé, ahol a vendég megszállott.

Utközben találkoztak a fogadtatástól kissé megkésztet lovasbandériummal és micalacai parasztközből álló küldöttséggel, amelyek nyomában visszafordultak és a rövidebb utat véve, Pop C. István háza előtt várták az érkezőket. Itt azután Stana Teodor községi bíró, a micalacai küldöttség vezetője beszédet üdvözölte a román parasztság nevében Berthelot tábornokot. Elmondotta, hogy a tábornok, aki a földművelők sorából küzdötte fel magát arra a magas polcra, amelyet elfoglalt, mindenkör jóakarója és pártfogója volt a földművelőknek. A román földművelők szeretetét és üdvözlését tolmácsolja a testvérméretű reprezentánsának. Berthelot tábornok meghatóttan válaszolt és beszédét Rosetti ezredes tolmácsolta románul. Kijelentette, hogy testvérként szereti minden francia polgár a földművelőit és ezt a testvéri szeretetet tolmácsolja ő is most azoknak, akiket szívük eléje hozott. Nagy üdvözlés hangzott fel és Berthelot az éljenzők sorfala között haladt a ház felé. Este szükkőru vacsora volt Pop C. Istvánnál, majd még egy meglepetés várakozott a vendégre. Az este folyamán 200 tagú zene- és énekhar adott szerenádokat a tábornoknak, aki halálisan köszönte a megtiszteltetést.

Ma délelőtt Berthelot tábornok látogatást tett a szinódusnál, majd onnan az Astra megtekintésére ment és hosszabb sétát tett a városban. Déli egy órakor ünnepi társasébred volt a Cornul Vanatonului (Vadászkürt) nagytermében, amelyen több mint 200 ember vett részt. Pop C. István tartotta az első toasztot. Utalt arra, hogy nagy megtiszteltetésnek veszik Berthelot tábornok látogatását, mert emlékeztetnek még azok a nagy szolgálatok, amelyeket a tábornok az országnak tett. Berthelot tábornok volt az, aki Franciaországban mindig védte a

román érdekeket és hathatósan járult hozzá nagy céljuk megvalósításához. Az ünneplőt válszában kijelentette, hogy nem az ő, hanem a román katonák érdeme volt minden. Azoké a román katonáké, akik kitartóan harcoltak hazájuk érdekében. Meglepető volt ez a szép fogadtatás, amelyben részesült s úgy érzi, még sokat kell tennie, hogy ezt kiérdemelje. Lehetségetlen, hogy a francia és román nép megértse egymást, amikort ugyanaz a vér folyik

Aradmegyei kereskedő tragédiája.

Fürdés közben belefut a Körösbe.

(Arad, május 23.) Tragikus körülmények között hunyt el tegnap Buteniben Bani Todor ismert foci kereskedő. Ban vásárnap reggel üzleti ügyeinek elintézésére véget Butenibe ment át. A déli órákban hazafelé indult, a Fehér-Köröshez érve azonban kedvét kápot a fürdésre. Ban a megduzzadt folyó szélén uszkált, amikor több falubeli ismerőse ért oda, akik biztatták, hogy egyfolytában usson át az ezen a

ereikben. Poharát Öfelsége a király egészségére üríti, akit éppen úgy ismérnek és szeretnek Franciaországban, mint Romániában. Élteni a királyi családot. A bankett, melyen igen sokan vettek részt, délután négy óra tájban ért véget. A délutánt Berthelot tábornok, aki gyengélkedik, Pop C. István házában töltötte és így a kultúrpalotában tervezett ünnepély elmaradt. A délután folyamán számosan keresték fel a tábornokot, aki szívélyesen elbeszélgetett mindenkivel. Este 9 óra felé bucsuzott el Berthelot tábornok vendéglátóitól, megköszöntve újfólag a szép fogadtatást és a vasúthoz hajtattott. Sokan kísérték ki a tábornokot, aki tovább utazott erdélyi birtokához.

helyen meglehetősen széles Körösön. Ban kacagva vetette magát a mélyebb vízbe, azonban alig ért a folyó közepéig, amikor hirtelen elmerült, majd ismét a víz színére kerülve, reménytelen segítségért kiáltott. Többen utána ugrottak, azonban már hiábavaló volt a segítség, mert a fiatal kereskedő nyomtalanul elmerült a vízben. A tragikus véget ért kereskedő holttestét még nem vetette partra a víz.

Művészet.

* Az aradi városi színház heti műsora. A városi színházban: Kedd: Sulamith, operett. (A vilnai színházulatsal bucsufellépte.) Szerda: Biboruhás asszony, operett (Bemutató előadás.) Csütörtök: Biboruhás asszony, operett. Péntek: Nem nőülök, vígjáték. (Kálmán Sári búcsuja és Pallay Manca jutalomjátéka. Premier-helyén.) Szombat: Békefi társulatának fellépte. (Teljesen új műsor.) Vasárnap délután 6 órakor és este 9 órakor: Békefi társulatának fellépte. Hétfő: Té csak pipáji Ladányi, vígjáték. (Bemutató-előadás. Kiss Mariska 25 éves jubileuma. Premier-árak.) A téli színházban: Vasárnap délután 4 órakor: Nótás kapitány, operett. (Fél helyén.) Este 9 órakor: Madarász, operett. (Új betanulásban.)

* Budapesti színházak műsora. Budapestről jelentik: A pesti színházak a heti műsora a következő: Vigaszínház: kedd, szombat: Nem nőülök, szerda, péntek, vasárnap este: A világbajnok, csütörtök: Az ezüstkazetta, vasárnap délután: A Noszty-fiu esete. — Magyar Színház: szerda, péntek, vasárnap: Ország, kedd, csütörtök (hetvonötödösör), szombat: Csótról-csótrá. — Király Színház: Egész héten minden este: A legkisebb Horváth-lány. Vasárnap délután: Repül, Fecakém. — Belvárosi színház: Egész héten minden este: Az ügyvéd és a férje. — Városi színház: kedd: nincs előadás, szerda: Parasztbodyúsít és Bajazzók. (Piccaver Alfréd vendégfelléptével.) Csütörtök, péntek, szombat, vasárnap: Mirakel (Reinhardt Miksa társulatának vendégjátéka.) — Fővárosi Operaszínház: Egész héten minden este és vasárnap délután: Pélelelet, balta. — Andrassy-utcai Színház: Egész héten minden este és vasárnap délután: Mit tud az a nő?; Csak kíméletesen; Lóvásár; A krízis; Egy édes kis budai kocsmá; Tréfák, magánzámok. — Royal Orfeum: Egész héten minden este: Power táncoló, vívó, katonai és akrobata-mutatványokat produkáló előadók: A két Dewers; Miss Arizona mirlitír revüje; Pritchie; Lya Broadway; Rott Sándor, a Kis Komédia igazgató-művészenek vendég szereplése egy nagyszerű bohózatban; Dénes Oszkár, Sárogy Mihály.

* Városi Zeneiskola Beethoven emlékhangversenye. Vasárnap délután folyt le a városi zeneiskola ezidei növendékhangversenye. Beethoven emlékének szentelve a műsort, tisztán az ő műveiből állították össze. A zeneiskola, mely Arad zenekulturájának egyik előharcosa, az idén is nívósat produkált. A műsoron zenekari, ének-, hegedű- és zongoraszámok szerepeltek. A növendék ének- és zenekart Scherzag Ernő vezényelte plastikusban. Pompás összejátékuk az ő fáradhatatlan türelmének és zeneszeretetének a gyümölcse. Schlattner Gyula tartalmas és színes Beethoven méltatását Grallert Berta adta elő egyesben. Kitűnő technikával és zenei érzéssel tolmácsolta Kretschmayer Bruno a d-moll zongoraszonátát. A Frühlingszonátát Baranyi Lenke és Bodroghy Boriska szép tónussal precízen interpretálták. Kiemelkedő volt Landes Magda zongorajátéka, aki az Es-dur koncert előadásával nemcsak muzikalitásáról, hanem tisztán pergő egyenletes technikájáról is tanúságot tett. Az F-dur és G-dur Románót szerű társulat,

Baranyi Izabella és Schinagel György tolmácsolták megértéssel. A szép eredmény Goldzeher Albert dr. igazgató és a kitűnő tanári kar szakszerű és nívós vezetésének köszönhető. (=)

* A vilnai zsidótársulat vasárnapi és hétfői fellépése. A vilnai zsidó operett-társulat vasárnap este a Jankelében és ma este a Tipke Faerben folytatta vendégjátékát a legteljesebb siker jegyében. Vasárnap este felt ház ünnepelte mindvégig a kitűnő együttest, amelynek élén a pompás Malhi Picus állott, aki közvetlen temperamentumával magával ragadta a közönséget. A többi szereplők szintén alaposan kivették részüket a sikerből. Ma este is szép házuk volt a vilnaiaknak és a közönség most is bő tapsokkal honorálta a vilnaiak igaz élvezetet szerző játékát. (=)

* Zöldhelyi Anna botránya. Targumuresi tudósítás szerint Zöldhelyi Anna, az ismert erdélyi primadonna targumuresi vendégszereplése kinos botrányal végződött. A bucsuelőadás két felvonása zavartalanul pergett le, a felvonás közben azonban vitatkozás zaja hallatszott ki a nézőterre. Nemsokára megjelent a függöny előtt Zöldhelyi Anna és igazgató hangon jelentette ki, hogy az igazgatónéval — Fekete igazgató ugyanis nem tartózkodott a városban — súlyos anyagi differenciát támadtak, a kialakított fellépési díjat nem fizette ki és ilyen körülmények között nem tud tovább játszani. A megdöbben közönség kénytelen volt elmenni. Fekete Mihályné, Sugár Teri, a lapokhoz intézett táviratában viszont azt közli, hogy Zöldhelyinek jogos igényelt kielégítették és semmi oka sem volt az előadás félbeszakítására.

* Az aradi színház iroda hírei. A vilnai operett-társulat kedden este bucsuzik az aradi közönségtől a Sulamith című operettben. — A biboruhás hölgy, Jean Gilbert hírneves német zeneszerző legújabb operettje szerdán kerül bemutatásra. A szellemes szöveghez finom, kellemes muzsika simul, amely hamarosan népszerűvé lesz Aradon. A társulat legjobb erői szállnak sikra a sikerért, amelyet biztosít a gondos rendezés és az elsőrangú szereposztás. A főszerepeket Havassy Mimi, Betegh Bébi, Szentgyörgyi Mária, László, Borovszky, Ill. Szendrey, Örvössy, Kun és Kővári játsszák. — Kálmán Sári és Pallay Manca, a prózai együttes két kiváló tagja kezdi meg a bucsufellépeket pénteken. A két népszerű művész az idei szezon slágerében, a Nem nőülök vígjátékban lép fel, hogy bucsuzzék az aradi közönségtől. — Kiss Mariska jubilál. A színházulatsal legrokonzenesebb művésznője, az őshumoru és ragyogó tehetségu Kiss Mariska, hétfőn ünnepli meg színészi működésének 25. évfordulóját. A népszerű művész Csathó Kálmán pompás humorú Te csak pipáji Ladányi című vígjátékában derűs egyéniségének megfelelő szerepben jubilál. Az újdonságban a prózai együttes legjobb erői fognak játszani. — Békefi társulata ismét eljön Aradra, hogy szípközött ötletekkel szórakoztassa a közönséget. Szombaton és vasárnapon lép fel a Békefi-társulat teljesen új műsossal. Békefi konferálni fog. Radó Teri és Kondor Ibolya új műsorukból adnak elő slágereket, ezenkívül az új színpadi tréfák egész seregét hozza magával a nagy-

Nyugdíjas-harc a kenyérért.

Az aradi nyugdíjasok impozáns gyűlése a városházán. — Üdvözlő távirat Averescu miniszterelnöknek.

(Arad, május 23.) Impozáns gyűlést tartottak tegnap délelőtt 10 órakor az aradi nyugdíjasok a városház nagytermében. Went Manó elnöke alatt. Went Manó elnöki megnyitójában elmondotta, hogy számos fontos ügy vár elintézésre és sok sérelem orvoslásra. Elsősorban az esküt nem tett és elbocsátott tisztviselők kérdését ismertette. Minden csoport helyzetén részben nyihitettek, csak az esküt nem tett és elbocsátott tisztviselők kérdése nem nyert megoldást. Ezek a legmostohább gyermekek, mert nincsen szerzett joguk. Felolvassa az esküt nem tett tisztviselők ügyében a minisztertanácshoz intézett memorandumot, amelyben utal arra, hogy a képviselőválasztások alkalmával megígérték ennek a kérdésnek a rendezését. Az esküre vonatkozólag elmondja, hogy annak idején vallásos érzelmi probléma elé volt állítva, nem tudták, tehetnek-e újabb esküt, addig, amíg a régi eskü alól fel nem oldották őket. Mindannyian loyális állampolgárai lettek az új hazának és most egy felségfolyamodványban kéri Őfelsége dekrétumát, amellyel utólag feloldja őket a korábban tett eskü alól és leszögezi, hogy az utóbbi eskü kötelező erejű. Egyben felolvassa a felségfolyamodványt, amely a feloldó dekrétumot kéri, majd a belügyminiszterhez címzett kérvényt, amelyben azt kéri, hogy a folyamodványt terjesszék Őfelsége elé. Az indítványt egyhangú helyesléssel elfogadták. Az elnök ezután a nyugdíjrendezésre tért rá. Kijelentette, hogy Őfelsége a képviselőház megnyitása alkalmával trónbeszédében a tisztviselők fizetésének és nyugdíjának rendezését jelezte. A tisztviselők fizetésrendezése már megtörtént, most a nyugdíjasokon van a sor. Majd áttér az Acsev. nyugdíjasok ügyére és elmondja, hogy az igazgatóságtól nyert értesülés szerint az átvétel folyamatban van és amennyiben a júniusi nyugdíjki fizetésre nem történik még intézkedés, az Acsev. minden lehető megtesz, hogy ezuttal még ő fizesse ki a nyugdíjakat. Ugyanekkor megtudta azt, hogy a nyugdíjpénztárt a Casa Muncii-nak adták át, ami csak végzetes tévedés lehet, mert a központi nyugdíjpénztárnak kellett volna ezt átadni. Ez ellen feltétlenül és sürgősen intézkedni kell, hogy reperálják a tévedést, mert a Casa Muncii nem fizet rendesen és a csere sérelmes a nyugdíjasokra. A közgyűlés Went Manó indítványára megbízta a 10-es végrehajtó bizottságot a kérdés gyors rendezésével.

Az állomáson fizetett nyugdíjasok ügyében elmondotta Went Manó, régebben megindították a mozgalmat, hogy ezek ugyanolyan emelésben részesüljenek, mint a pénzügyigazgatóságon fizetett nyugdíjasok. Most sikerült részben elintézni ezt a kérdést. Az inkadrálásra most készül a statisztika és ezért felhív minden az állomáson fizetett nyugdíjast, mutassa be az egyesületnél okmányait, hogy felvehessék a kimutatásba. Az általános nyugdíjrendezést, amelyet a trónbeszéd megemlített, most várják az illetékes fórumoktól és remélhetőleg nem kell sokáig várni rá. A megyei és városi nyugdíjasokra került végül a sor. A törvény kötelezi a megyéket és városokat is, hogy a nyugdíjasaik ügyét rendezzék. Miután a nyugdíjgyesület általános érdekekért dolgozik s megszerezte a jogi személyiséget, indítványt tesz, hogy a megyei és a városi nyugdíjasok csatlakozzanak az egyesülethez. Együttessen, egy csoportban többet érhetnek el. A város nem tudja most megfelelő módon rendezni az ügyet, mert megkötötték a kezét, azonban az egyesület közbenjárhat Bucures-tiben, hagyjanak jóvá egy megfelelő összeget a nyugdíjkérdés rendezésére. A szabadjegyekre vonatkozólag bejelenti az elnök, hogy sikerült 50 százalék kedvezményt elérni és most arra törekednek, hogy 75 százalékos kedvezményt kapjanak.

Ezután bejelenti, hogy Averescu tábornok, miniszterelnök, aki sokat tett a nyugdíjasok érdekében, nemsokára Aradra jön, hogy átvegye a neki adományozott ezredet. Ekkor majd a nyugdíjasok egy küldöttsége keresi fel és átadja a sérelmek orvoslását kérő memorandumot. Ennek meg-

szövegezésére Bárdost. Demeter nyugalmazott ezredes, Manciu Aurél megyei permanens bizottsági tagot és dr. Somogyi Gyula nyugalmazott igazgatót kéri fel. Egyben Went Manó indítványára a gyűlés üdvözlő táviratot meneszt Averescu miniszterelnökhez. Végül bejelenti, hogy négy aradi

orvos vállalkozott arra, hogy a nyugdíjasokat díjmentesen kezelje. A négy orvos: dr. Munk Béla, dr. Keppich Jakab, dr. Polónyi Jenő és dr. Stauberg Andor. Ezuton is megköszöni emberbaráti tettüket. Ezzel a nagy érdeklődés mellett lefolyt közgyűlés véget is ért.

Hankau lángokban áll.

Vupelfu csapatai bevonultak Hankaubá, a kommunista csapatok Csangszau felé menekülnek.

(Az Aradi Közlöny londoni tudósítójának távirata.) A Kinából érkezett utolsó jelentések szerint Vupelfu tábornok az északi hadsereg részeivel ma délelőtt bevonult Hankaubá. A város lángokban áll. A rendkívül komoly helyzet miatt két japán torpedóromboló százötven tengerésszel és hat ágyúval teljes gőzzel Sanghainál Hankau felé indult. Több amerikai hadihajó szintén kifutott Hankau felé. Newyorkból érkezett jelentés szerint a hankau

kommunista kormány csapatai kivonultak a városból és Csangszau irányában gyors menetben távoztak. Az északi hadsereg csapatai megszállták a várost. Borodinnak sikerült elmenekülnie.

Newyorkból jelentik: A Petit Parisien newyorki értesülései megerősítik azt a híradást, hogy Vu-Pej-Fu és az antikommunisták elfoglalták a lángokban álló Hankaut.

Megbukott egy törvényjavaslat a szenátusban.

Gyárfás Elemér az ügyvédtörvény módosítása ellen. — Mikor az igazságot mesterségesen megrágitják. A szenátusban visszavonták a javaslatot.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójától.) A szenátus tegnap délelőtti ülésén az ügyvédtörvény módosítása került tárgyalás alá. Az első szónok Gyárfás Elemér szenátor volt, aki az alábbi beszédben szegte le a törvény-módosítással szemben a Magyar Párt álláspontját:

— Mi magyarok mindig, mint jogászok voltunk ismertek. Büszkességgel fogadtuk el ezt az elnevezést és igyekeztünk ki is érdemelni. Így tehát természetes, hogy élénken érdeklődünk minden oly rendelet iránt, mely az ország jogi életét szabályozza és így természetes, hogy alaposan tanulmányoztuk a jelenlegi törvényjavaslatot is. Csodálkoztunk, hogy az a törvény, mely az életben lévő ügyvédi törvényt kívánja szabályozni, parlamenti iniciatívából kerül a ház asztalára, mert ez olybá tünteti fel a dolgot, mintha a kormány nem azonosítaná magát a javaslattal, nem hajlandó a következményeit viselni, vagy legalább nem hajlandó a kezdeményezést felvenni ez ügyben. Ez a tény kényszerítet, hogy a javaslatot alaposabban és mélyebben tanulmányozzuk. Amint megállapítható a javaslat célja, hogy bevezessen egy kötelező adót tárgyalási bélyeg formájában, hogy ez által egy alapot létesítsenek nyugdíj és segélyezésekre. Alkalmam volt több ízben rámutatni arra a körülményre, hogy a mai gazdasági helyzet annyira nehéz, hogy nem lehetünk jogosultak semmi cimen új terhekkel róvni meg a lakosságot, mely nem képes az eddigi terheket sem viselni. Ez a tárgyalási bélyeg a jogkeresés drágulását jelentené és végeredményében az az adófizető polgár fizetné meg, amely már amúgy is erején felül van megterhelve. Azon a véleményen vagyok, hogy ez a pillanat nem alkalmas ez új adó bevezetésére, amely biztosan elégedetlenséget szülne a közönség körében. Kérem tehát, halasszuk el a tárgyalási bélyeg bevezetését egy alkalmasabb időre, mikor az adózók abban a helyzetben lesznek, hogy ezt a terhet viselhessék, mely ugyan nagyon szép célt szolgál, mint azt a parlament bizottsága megállapította, de csak privát célra. Addig módunkban lesz tanulmányozni e bélyegek kibocsátási, alkalmazási és megsemmisítési módját, melyek nem szabályozhatók egy általunk nem ismert szabállyal, mert a bélyegek alkalmazása és a büntetések képezik ez újítás magvát. Az alkalmazási mód ismerete nélkül lehetetlen együtt érezni egy új rendszer bevezetésével, mely lehet esetleg egy érzékeny megterhelése az egész ügyvédi karnak.

A 64. §. módosítása, melyben ez a javaslat az egész ügyvédi kar egyesítését mondáná ki, teljesen alap nélküli — jogtalan — és ez egyesítés indokolása egyenesen sérelmes a kisebbségi ügyvédekre nézve.

Pop Ghica közbeszól: Konstatálom, hogy Önök a kormánnyal nagyszerűen összeműködnek.

Gyárfás: Mi nem a kormánnyal, hanem a nemzettel dolgozunk együtt. anélkül, hogy

mellette, vagy ellene volnánk, csak az ország érdekei lebegnek szemünk előtt.

A javasolt módosítás különbséget tesz a régi királyság és a csatolt területek között, a dékánna való választhatás szempontjából, mert a régi királyság ügyvédeitől 10 éves, addig az újonnan csatolt területekétől csak 5 éves gyakorlatot kíván. A javaslat indokolása megmondja, hogy bár a csatolt területek ügyvédek vannak elegendő számban, kik 10 éve működnek, de nem román nemzetiségűek és így az ügyvédi kamarák vezetése a kisebbségek kezében vannak. Kijelentem Önöknek, hogy szívesen magam, hogy ma az egyesülés után 8 évvel és az alkotmány megszavazását követő 5-ik évben, mely minden polgárnak egyenlő jogot biztosít, kénytelen vagyok protestálni egy olyan javaslat ellen, mely tisztán és nyíltan kimutatja, hogy mi szegény kisebbségiék nem vagyunk képesek, vagy alkalmasak elfoglalni oly állásokat, melyekre választhatók volnánk. Ilyen különbséget nem szabad legalább papíron tenni egyenlő jogu polgárok között és Románia felsőbb érdekei is megkívánják e szakasz megváltoztatását, de legalább annak indokolását.

E főszemponton kívül meg kell állapítanom, hogy a törvény módosítása praktikusági szempontból sincs indokolta. Goga Oktávián belügyminiszter ur, ki tényleg jó román és jól meglátja az ország felsőbb érdekeit, a multkoriban egy külföldinek adott interjújában kijelentette, hogy az a tény, miszerint a kisebbségek vezetői elfoglalták helyeiket az országházban és a közjó érdekében dolgoznak, a legjobb bizonyítéka az állami élet megerősödésének és konszolidációjának. És ez így van. A valóságban egy kisebbség, mely ki van zárva — erőszakkal, vagy saját akaratából — a közéletből, mindig veszélyt jelent és hallgatóság fenyegetője a jelenlegi helyzetnek. És ha ez a kisebbség hajlandó a köz munkájában résztvenni, ha nem húzódik félre, hanem felajánlja jóakarátát az összes életmegnyilvánulásokban, ez a tény a legjobb eszköz a meg nem értés elhárítására és a lelkek összeforrasztására a haza szép és magasztos céljainak elérésére szentelt munkában. Meg vagyok tehát győződve, hogy minden jó románnak kötelessége nem megterhelni, hanem megkönnyíteni a kisebbségek részvételét a nyilvános életben. Kérem tehát, szíveskedjenek elvetni ezt a meg gondolatlan, abszurd és felsőbb érdekeket sértő javaslatot. Tekintetbe véve végül, hogy a többi javaslatok nem oly fontosak és nem oly sürgősek, hogy megindokolnák egy különleges törvény elkészítését, melyet ugyis amúgy tanulmányozni kellene és más formában is változtatni kellene, kijelentem, hogy a magam mint a pártom nevében, hogy ezt a törvényt nem szavazzuk meg.

Gyárfás beszéde után a szenátus elnöke az igazságügyminiszterrel rögtönzött tanácskozást tartott, amikor is elhatározták, hogy ezt a törvényjavaslatot leveszik a napirendről és visszaadják a bizottságnak további tanulmányozás végett.

H I R E K.

— A király üdülése. Bucurestiből jelentik: A király állapotára napról-napra javul. Mielőtt az uralkodó nyári tartózkodására elutazna, ezen a héten megvizsgálják Hartmann és Suiys professzorok, akik egyuttal ki fogják jelölni azt a helyet, amely az üdülésre legalkalmasabb.

— Miklós herceg Timisoarán. Miklós herceg ma délben 12 órakor megérkezett Timisoarára. A herceg fogadtatására a józsefvárosi pályaudvaron megjelentek Bogdan Antal dr. prefektus, Darvari tábornok, Dobosan János főpolgármester és Valcovici műegyetemi rektor. Délben egy órakor a vármegyei prefekturán zártkörű ebéd volt, este fél hét órakor vadászat, este 10 órakor pedig intim vacsora volt a nyári mozi kerthelyiségében. A herceg timisoarai tartózkodásának további programja a következő: Május hó 24-én reggel hat órakor vadászat, déli egy órakor zártkörű ebéd a Tiszti Kaszinóban, este öt órakor ügyességi verseny a belvárosi mozitól a gyárvárosi hidig, amelyen a herceg is részt vesz. Hat órakor tenniszverseny az Automobil Klubban, este fél hét órakor ugyanott granden party, este negyed kilenckor vacsora a klub tagjaival, utána a herceg cercelet tart, amit tánc követ. Május 25-én, reggel hat órakor vadászat, délután 1 órakor intim ebéd a prefekturán, délután négy órakor a herceg részt vesz a Kinizi és Politechnika csapatai között a Banatul-arenán rendezendő footballmérkőzésen, majd este háromnegyed hét órakor elutazik Timisoaráról.

— Angol herceg Timisoarán. Timisoarának Miklós királyi herceg látogatásával egyidőben a véletlen folytán más előkelő vendége is van. Ugyanakkor érkezett Timisoarára Cardigan angol herceg, a világhírű autóversenyző, aki a transeuropaturán érinti a Bánát fővárosát. A herceg Hágából Konstantinápolyba megy Morris-Oxford gépen s közben Timisoarát is érintette. A herceget az autókлуб ünnepélyesen fogadta.

— Goga belügyminiszter Mihály vajda emlékünnepe. Bucurestiből jelentik: Mihály vajda calugareni-i sírjánál tegnap négyezer diák, tanáraik vezetésével ünnepélyt rendeztek, amelyen Goga Octavian, Pan Halipa, Nistor és Anastasiu tábornok mondtak beszédet.

— Román tanítók emléktáblája. Tutracanból jelentik: Az itteni román iskola fennállásának 150-ik évfordulója alkalmával tegnap nagy ünnepségeket rendeztek, amelyeken Petrovici közoktatásügyi miniszter is részt vett. Ugyanekkor letették az építendő liceum alapkövét és leleplezték az 1774-iki román tanítók emléktábláját.

— Az iparoktatás reformja. Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztériumban holnap kezdi meg munkáját az iparoktatás reformálása ügyében kiküldött bizottság.

— Nagy esőzések az országban Bucurestiből jelentik: Tegnap az ország legnagyobb részében nagy esőzések voltak. Bucurestiben 24 óra óta szüntelenül esik. Emiatt több európai hírű pilóta részvételével hirdett repülőversenyt bizonytalan időre elhalasztották.

— Folytak a német kölcsöntárgyalások. Bucurestiből jelentik: Poggi gróf, a német Discontó-bank igazgatója, ma Bucurestibe érkezett, hogy a német kölcsön ügyében megkezdett tárgyalásokat befejezze. Lapedatu volt pénzügyminiszter tegnap utazott Berlinbe ugyanebben a kérdésben.

— A népszámlálás adatait hivatalos titoknak minősítették. Románia városai és községei sora elkészültek a népszámlálási lapok adatainak feldolgozásával és az elkészített statisztikai táblázatokat az összegyűjtött népszámlálási lapokkal együtt a belügyminiszteriumba küldték fel. Az aradi adatokat maga Angel István dr. polgármester vitte Bucurestibe. Több erdélyi város közölte a nyilvánossággal az adatokat, mire most a belügyminiszterium közzétette a városok vezetőit, hogy az eredményeket tilos a nyilvánosságra hozni. A rendelet szerint az általános összegzés után a statisztikai hivatal fogja publikálni az adatokat.

TENNIS von SUZANNE LENGLE
a világbajnokné könyve Sándor Ferenccel Arad

Megismétlődött Neuman báróék vasuti kalandja.

A nizzai expressz után most a római luxusvontat gyuladt ki.

Súlyos kár érte az utasokat.

(Arad, május 23.) Csak nemrégiben történt és nagy feltűnést keltett, hogy Milanó környékén kigyulladt a nizzai luxus-expressz-vontat és a nagy zűrzavarban az utazó közönség igen sok holmija odaveszett. Nagy veszteség érte akkor a luxusvontaton utazókat, köztük báró Neuman Alfréd családját, akiknek több, nagy értékű bőröndjük és ékszerkaszettjük tűnt el a tűz okozta pánikban. Már akkor felmerült a gyanú, hogy gyújtogatás történt azzal a céllal, hogy a banditák a keletkezett zavarban kifosztották az utasokat. Megerősítést a feltevést egy ma érkezett híradás, amely arról számol be, hogy ugyancsak Olaszországban pontosan hasonló körülmények között gyuladt ki a sirakuza-római luxusvontat. Valószínűnek látszik, hogy a gazdag utasokkal telt

vontatok ellen egy szervezett banda követ el sorozatos merényleteket. A Róma mellett történt újabb vasuti szerencsétlenségről az alábbi tudósításunk számol be:

Rómából jelentik: Egy repülő, aki ma délután Róma mellett szállt fel, a nápolyi vonalon, nem messze Rómától egy égő vonatot vett észre, mire leszállt és értesítette a vasuti hatóságokat. A szerencsétlenség a sirakuza-római luxusvontaton történt, amelynek első három kocsija, köztük az étkezőkocsi is Rómától néhány kilométernyire lángbaborult. A vonatot a nyitl pályán megállították. A három égő kocsit lekapcsolták. Az utasok közül senki sem sérült meg, de sok nagyértékű utimájára elpusztult, a többek közt Rufo di Calabria hercegnő ékszerkészlete is.

— Előadás a palesztinai országépítő munkáról. Székely Béla, az ismert erdélyi újságíró, a Keren Kajemetj jeruzsálemi megbízottja tegnap délelőtt nivós előadást tartott az aradi Uránia mozgósínházban Palesztina épüléséről. Ismertette az eddigi munkát és kérte az aradi zsidóságot, fogjon össze az önálló zsidóállam felépítésének érdekében. A közönség érdeklődéssel hallgatta meg a színes, élvezetes előadást.

— Választási harcok Magyarországon. Budapestről jelentik: Május 27-ikén, vasárnap lesz az újabb kecskeméti választás, amelyen erős küzdelem várható a kormány- és a Kossuth-párt között. A propaganda már tegnap megindult a kerületekben. A kormánypárt jelöltjei Hermann Miksa kereskedelemügyi miniszter és Révész prelátnak tegnap tartották meg programbeszédüket. Révész kijelentette, hogy az ellenpárt jelöltje, Horváth Mihály előtt tisztelettel meghajlik, azonban mögötte olyan emberek vannak, kik a kommunistákkal pártoltak. Hír szerint Horváth pártívei ezért a kijelentésért a bírósághoz fordulnak elégtételért. Megindult a választási harc a zálaegerszegi kerületben is, ahol a közigazgatási bíróság megsemmisítette báró Kray egységspárti képviselő mandátumát. A küzdelem most ismét báró Kray és régi ellenfele, Farkas Tibor között lesz. Kray támogatására állítólag Bethlen gróf miniszterelnök is leutazik, míg Farkast Gaál Gaszton támogatja.

— Az aradi nyomdászok vándordíj-ezüstserleg nyertes Gutenberg-dalköre által rendezendő jótékonycélu hangversenyre, mely pünkösd vasárnapján este 9 órakor a Kulturpalotában lesz, jegyek már válthatók a Tisztviselők és Munkások Fogyasztási Szövetkezetében Murászlui (Maros) ucca. A hangverseny programját már összeállította a rendezőség és a napokban hozza nyilvánosságra.

PATAKY Béláné tanítványainak
gimnasztikai
matinéja május 29-én.
Jegyek Sándor F. könyvkereskedésében.

— Az oradeai Magyar Párt nem ítélte el az egységbontókat. Rador-tudósítás nyomán megirtuk, hogy az oradeai Magyar Párt intézőbizottsága elítélte a Magyar Párt egységbontóit. Most Tabéry Géza levélben közli velünk, hogy az intéző bizottság sem az ő, sem Tarnóczy kilépését nem ítélte el, hanem a kilépést egyszerűen tudomásul vette. A kilépés körül lefolytatott vita során sem hangzottak fel elítélő megnyilatkozások, sőt épen arról volt vita a bizottság két tagjának felszólalása alapján, hogy vajon a kilépőkkel szemben hangsúlyozni kell-e azt, hogy kilépésük ellenére a párt testvéries érzéssel viseltetik velük szemben, illetve, hogy a kilépéseket sajnálkozással vegyék-e tudomásul.

— Ismét elfoglalta hivatalát Aradváros titkára. Ismeretes, hogy a városi permanens bizottság felfüggesztette állásából Olariu István városi titkárt. Miután közben a 30 napos határidő letelt és a fegyelmi bíróság nem hozott döntést ügyében, a városi titkár ma újból elfoglalta hivatalát.

Jön! Csárdáskirálynő Jön!

— Az aradi Izraelita Jótékony Nőegylet közgyűlése. Tegnap, vasárnap délután tartotta az aradi Izraelita Jótékony Nőegylet ezévi közgyűlést, a tagok nagy érdeklődése mellett. A közgyűlést özv. Antal Zsigmondné vezette és nyitotta meg, aki üdvözölte a megjelenteket, majd a választmányi jelentést olvasták fel, amelyben az egylet segélyző akcióiról, s különböző áldozatkészségeiről és adminisztrációs ügyeiről történt beszámolás. Ezután T e n n e r Józsefné javaslatára választás nélkül a múlt évi tisztikart ismét megválasztották. Az újra megválasztott tisztikar. élén özv. Antal Zsigmondné elnöknő, Münz Mártonné és dr. Stauber Andorné alelnöknők s Janak továbbra is. Ezután özvegy Antal Zsigmondné bejelentette, hogy dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi a magyarországi zsidó gyermekek nyaraltatási akciójáról kíván néhány szót mondani és a közgyűlésen jelenlevők segítségét ezügyben kikérni. Dr. Vágvölgyi Lajos közvetlen szavakkal ecsetálta a jótékony akció jelentőségét és a közgyűlés lelkesedéssel ígérte meg támogatását, annál is inkább, mert a nyaraltatási akció gazdaságos cél szolgál: sápadt arcu, kis zsidó gyermekek boldog nyarát, egészségét. A közgyűlés özvegy Antal Zsigmondné zárószavaival ért véget.

— Egyezkedések a Löffler-fizetésképtelenségben. A Löffler-cég anyagi összeomlása páratlan szenzációt keltett az egész országban. Ez a fizetésképtelenség olyan váratlanul érkezett, hogy az első hírekben mindenki kételkedett. Hihetetlennek tartották, hogy a hatalmas vagyonnal rendelkező és a szolidaritásáról és megbízhatóságáról általánosan elismert Löffler-cég olyan helyzetbe kerülhet, hogy kénytelen fizetéseit megszüntetni. A fizetésképtelenségnek, mint kiderült, a legfontosabb oka az, hogy a Löffler-cég teljes anyagi érdekeltiséget vállalt a Bisztra erdőkezelési vállalatnál. A Bisztra sokmillió befektetés dacára nemcsak hogy nem hozta meg a legminimálisabb hasznot, hanem a befektetett óriási pénzügyösszeget fölöslegé vált. A súlyos anyagi zavarok aztán arra kényszerítették Löffleréket, hogy a Löffler-palotának még birtokukban lévő részét eladják. A Szana-bank vásárolta meg a Löfflerék tulajdonában lévő palotarészt húszmillió lejtért. Ez az összeg sem hozott nagyobb enyhülést és a cég bejelentette hitelezőinek a fizetésképtelenséget. Löfflerék talpraállítását a Szana-bank vette kezébe. A hitelezőkkel folytatott tárgyalásokat a legnagyobb titokban tartják, de a kiszivárgott hírek szerint a két évi moratórium és a hatvanszázalékos egyezség valószínű. Állítólag Szanaéknak az a tervük, hogy a Bisztra teljes tisztviselőkarát ki akariák cserélni. Megbízható helyről nyert információink szerint, a Löfflerék fizetésképtelenségében érdekelt bankok között a timisoarai Leszámitoló Bank nem szerepel. Ez a bank sem Löfflerékkal, sem pedig a Bisztrával nem állott összeköttetésben.

Deutsch Testvérek
divatáruháza Arad
(Minorita-palota)

megkezdtek
raktárunk olesó árusítását.

Laresch Judit emléke. Megható gyászharang volt tegnap délelőtt az aradi zsidótemetőben, ahol felszentelték Laresch Judit, az Aradon tavaly elhunyt hírneves zsidó tragika sírjének. A gyászszertartást dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi végezte és Weiss főkantor énekelte. Az aradi magyar társulat nevében Kallós József titkár tartott beszédet.

— **Új ügyvéd Aradon.** Dr. Grégorovics István aradi ügyvédjelölt néhány nappal ezelőtt sikeresen letette Bucurestiben az ügyvédi vizogát. Az új aradi ügyvéd közigazgatási praxisát a megyénél szerezte, ahol főbíró, majd első főjegyző volt. A közigazgatástól a törvényszékhez ment át és az aradi törvényszék járásbírája volt, később peccal vezető járásbíró lett. Közben osztrák ügyvédi diplomát is szerzett és most, miután Bucurestiben megtörtént a vizsga, ügyvédi irodát nyit Aradon.

— A „Carierul” egyesület elnöksége közli a tagokkal, hogy a külföldről vérfrissítésre szükséges galambokat az egyesület titkárnál jelentésként. Posta és Kariér kizárva. Az egyesület a tagok részére a Vadember-kerthelyiségében jövő vasárnap kezdettel, 2 hetenként galamb szemlé, csere, vásárt rendez. Érdeklődőket szívesen látunk.

— **Felhívás a gyógyszerészekhez.** Ertesítem az aradmegyei gyógyszerész-körzet tagjait, hogy a chisenevi gyógyszerész-kongresszusra az indulás nem 29-én, hanem e hó 30-án reggel veszi kezdetét, vasúti féláru jegyek a körzeti titkárnál kaphatók. Egyben felkérem a tagokat, hogy e hó 27-én délelőtt 10 órakor tartandó előzetes megbeszélésen okvetlen jelenjenek meg. Szentmiklósy Gyula, körzeti titkár.

— A hatalmas Amerika összes rádióit még nem közvetítettek olyan szép mesét, mint amilyent — a bájos Lipkóvits Ella fog elmondani 26-án a Kulturpalotában — a Növédelmi hivatal mesédélutánján. Jegyek: Oláh és Társánál.

— **Fürdőző hölgyek figyelmébe!** A most megnyit Kárpáti és Mladin-divatáron (Str. Bratjanu, Minorita-palota) a legelegánsabban készíti az összes szezon-ujdonságokat. Sálak és ruhák battikolása, elegáns cape-k és francia ruhák készítése.

Édes leányka

ma kedden utoljára az APOLLOBAN.

Ma utoljára lép föl minden előadás előtt:

Bébi az 5 éves tornász.

Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

SPORT

Bizonytalanság az aradkerületi bajnokság körül.

Talán sohasem hittük annyira biztosnak az AMTE bajnokságát, mint ez évben, mert az aradi munkáscsapat majdnem mindvégig nyugodt formát futott, szinte biztos aspiránsa volt a bajnokságnak. Most azonban két körülmény ugyancsak zavart támasztott. Az egyik az AMTE váratlan veresége Petrosaniban, a másik szintén a CAMP elleni mérkőzésből ered. Ugyanis az őszi AMTE—CAMP. 2:1-re álló mérkőzés utolsó pillanatában 11-es volt az AMTE ellen, melyet a CAMP elhibázott, de utólag megóvta a meccset azért, hogy a 11-es goalláértékesítését a közönség pályarátodulása akadályozta és a 11-es ujarugását kérte. A szövetség helyt adott a kérelemnek és elrendelte az ujarugást és így ennek következtében egy pontot el is veszíthet még az AMTE, eddigi pontjaiból, ami aztán az AAC, sőt talán a Minerul mögé helyezi a munkásokat. Tehát elég bizonytalan málg az aradkerületi bajnokság.

O Aradváros birkózóbajnokságai. Eredmények. Lég A). 1. Jancsó (Toldi). Lég B) 1. Tóth (Toldi). Pehely: 1. Tóth (Toldi). Könnyűsúly. 1. Engel (Toldi). Közép A). 1. Petrilla (AMTE). Közép B). 1. Lutz (AMTE). Nehéz. Galcsik (UDR).

Jön! Csárdáskirálynő Jön!

Az aradulnoui sörgyár újból báró Nopcsánéé lett

A timisoarai sörgyár visszaszerezte a gyártelepet régi tulajdonosának. Törölték a felévvél ezelőtt történt adásvételt.

(Arad, május 23.) A múlt év októberében történt, hogy a Timisoarai Sörgyár R.-T. megvásárolta a báró Nopcsa Elekne tulajdonát képező és a Dréher—Haggenmacher-sörgyár bérletében lévő aradulnoui sörgyárat tizen-négymillió lejért, azaz 7000 darab 2000 lejes névértékű Timisoarai Sörgyár R.-T. részvényért. Az Aradulnoui sörgyár, mely épületekkel és teljes felszereléssel mintegy három katasztrális holdnyi területen fekszik, megvásárlása tulajdonképpen azért történt, hogy a Timisoarai Sörgyár R.-T. birtokába jusson a legerősebb versenytársát egyik gyárának. Az ujaradi sörgyár ugyanis a Dréher—Haggenmacher-cégé lett, amely tudvalevőleg bérleti szerződésben állott báró Nopcsa Eleknevel 10 évi időtartamra. Ebből még hét esztendő volt hátra a gyár megvételekor és így előállott az a furcsa eset, hogy a Ti-

misoarai Sörgyár R.-T. csak hét év múltán léphetett a gyár tulajdonjogaiba, de ennek ellenére természetesen nagy üzleti előnynek volt tekinthető a Timisoarai Sörgyár R.-T. részére a gyár megvétele. Most, néhány héttel ezelőtt azonban különböző differenciák merültek fel a Timisoarai Sörgyár R.-T. és a gyárat eladó báró Nopcsa Elekne között. Hosszas tárgyalások indultak meg az ügy sima elintézésére érdekében s ezek végül is oda vezettek, hogy az egész ügyletet mind a két fél stornirozza, azaz a Timisoarai Sörgyár R.-T. lemondott a gyártelep tulajdonjogáról és báró Nopcsa Elekne pedig visszaszolgáltatta a Timisoarai Sörgyár R.-T.-nak a vételárat, vagyis a 7000 darabból álló, 2000 lejes névértékű Timisoarai Sörgyár R.-T. részvényeket. A gazdasági szempontokból fölbítté érdekes ügylet-stornirozás a közgazdasági világban általános érdeklődést és meglepetést keltett.

Meghosszabbították a rendkívüli ülészakot.

A hét végén fejezi be tanácskozásait a parlament.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata.) Beavatottak szerint a parlament rendkívüli ülészakaja csak a hét végén

fejeződik be. A betervezett törvényjavaslatok elintézhethetése végett ezennel is naponta két ülést tart a parlament.

Borzalmas testvérgyilkosság Aradhegyalján.

A családi örökség miatt agyonszúrta a nővérét egy paulisi gazdálkodó.

(Arad, május 23.) Megdöbbentő testvérdráma játszódott le szombaton éjszaka az aradhegyaljai Paulis községben. Gruber Péter ottani gazdálkodó már hosszabb idő óta állandó viszálykodásban állott — a családi vagyon miatt — nővérével, özvegy Hatzler Ilonával. A két testvér között ugyszólván napirenden voltak az összeszóalkozások, ami szombaton este is megismétlődött. A szemtanúk szerint Gruber ezuttal is felhányta nővérének, hogy az ő

megrövidítésére törekszik. Az özvegy nővér tiltakozott a ráfogás ellen, ami annyira dühbe hozta Grubert, hogy az asztalon levő kést felkapta és többször egymásután nővére mellébe döfte, aki szörnyethalt. A csendőrség letartóztatta és ma délelőtt az aradi ügyészségre kísérte be a testvérgyilkos Gruber Pétert, akit Mandru ügyész hallgatott ki. Gruber beismerő vallomása után a vizsgálóbíróra került át, ahol letartóztatásba helyezték.

Bankjegycsalásért letartóztattak egy volt aradi tisztet

Nagyarányu visszaélés történt a Magyar Nemzeti Banknál.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Nagyarányu bankjegycsalást lep letek le ma Budapesten a Magyar Nemzeti Banknál. Az ügy annál érdekesebb, mert annak egyik főszereplőjének neve eléggé ismert Aradon is: a háboru idején nemcsak ő, hanem fivére is hosszú ideig Aradon tartózkodtak az akkori 33-as gyalogezred kötelékében. Sajó József a neve a leleplezett bankjegycsalónak, aki a háboru alatt az aradi 33-as gyalogezred tartalékos főhadnagyaként szolgált Aradon. A visszaélés így történt: A Nemzeti Bank tisztviselői az utóbbi időkben konstatáltak, hogy a pengő-beváltásra beadott koronabankjegyek között sok gyanus szerepel. Megállapították, hogy a már egyszer beaváltott bankjegyeket a tettesek visszalopták s az átlítéssel érvénytelenített bankjegyeket ügyesen kijavítva újból be-

váltották. A gyanu Letay felügyelőre irányult, aki letartóztatása alkalmából mindent be is vallott s elmondotta, hogy Sajó Józseffel, a beváltási pénztárossal összejátszva követte el a csalást. Sajót letartóztatták, de őrizetbe vették Vasziicska József és Szakács Lőrinc pénzbeszédőket is, akiknél nagy csomó átlukasztott bankjegyet találtak. Sajó József, az osztrák-magyar bank satumarel fiókjának volt a főtisztviselője, majd a háboru alatt Aradon katonáskodott, a háboru után pedig a Magyar Nemzeti-Bankhoz került. Nagy lábón élt, szenvedélyes löversenyjátékos volt, akit az utóbbi időkben nagy veszteségek értek. A nyomozás nagy apparátussal folyik, mert a rendőrség azt hiszi, hogy a csalásnak több részese is van. Az eddig megállapítható kár több százmillió koronára rug.

O A Hellas kerületi versenye. Az eddig befejezett számok eredményei: Női egyes: 1. Fülöppné (H.). 2. Weininger Loncy (AKE). 3. Molnár Erzs (AKE) és Czettelné (H). Férfi egyes ifj.: 1. Székely (AKE). 2. Kohn (AKE). 3. Rosenberg és Schwartz (Hellas). Női egyes ifj.: Aszlán Baba (H.) 2. Lusztig M. (H.) 3. Groszmann Annus (AKE). Férfi páros: 1. Fülöpp—Dörner (H.). 2. Bohus—Bánhdy (H.). 3. Wechsler—Kovács (H.). A többi számok befejezetlenek.

O A Meteor nemzetközi kerékpárversenye. Budapesti, bécsi és jugoszláv vendégek szereplésével kitűnően sikerült a Meteor internacionális kerékpárversenye, amelynek eredményei a következők: Nemzetközi számok: Megnyitó-verseny 1000 m.: 1. Schaffer (WSC) 1 p. 48 mp. 2. Rennich (Meteor). 3000 m. pontozó főverseny: 1. Schaeffer (WSC) 13 pont. 5 p. 12.2 mp. 2. Peltz (WSC) 12 p. 3. Eigner (FTC) 6 p. 4. Mazák (MTK) 4 p. 10,000 m. Párosverseny: 1. Schaeffer—Rennich 16 p. 13 mp. 2. Eigner—Mazák. 3. Sovic—Kotzinek. Ezenkívül igen jó eredményű belföldi és baby-számok is voltak.

O Összefoglaló eredmények. Petrosani. CAMP—AMTE 4:0 (1:0). Bajnoki. Simeria. Gloria—CFR—CFR Simeria 4:0 (1:0). Bajnoki. Lupeni. AC Jiul—Hakoati 6:2 (2:0). Bajnoki. Arad. Volnta Victoria—Frontiera 3:1 (2:1). II. o. bajnoki. Spárta—Egyvetértés 4:0 (1:0). II. o. bajnoki. Timisoara. AAC—TAC 2:1 (1:1). Barátságos. Kinizsi—Coltea 3:1 (1:0). Barátságos. Banatul—Coltea 3:1 (1:0). Barátságos. Kinizsi—Kadima 5:0 (4:0). Polytechnikum—ZsSE 6:3 (3:0). Bajnoki.

Zigottó a varázsló.

Kacagtató vigjáték.

Ma kedden

azaradi Urániában

Az előadások 1/5, 6, 7, 8 és 9-kor kezdődnek

Ha súlyt helyez szépségre és tisztaságra, burkoltassa körül
konyháját és fürdőszobáját

FEHÉR FAYENCE CSEMPÉVEL,

mert higiénikus, könnyen tisztántartható javításra nem szorul és olcsó.

Ara négyzetméterenként elhelyezéssel együtt: **Lej 1000.** — Megrendeléseket elfogad!

Schillinger András

egészségügyi berendezések nagykereskedése Arad, Bul. Reg. Ferdinand 47., raktár.

Közgazdaság.

Zürichben 3.16, Párisban 15.40 a lej

Helyi valutaárak. (Május hó 23.)

Kifizetések: Berlin 39.85, Amsterdam 67.30, Newyork 167.75, London 817, Páris 6.59, Milánó 9.28, Prága 4.98, Budapest 29.36, Zágráb 2.95.50, Bécs 23.67, Zürich 32.25. — **Áru:** Márka 39, dollár 167, angol font 810, francia frank 6.50, olasz lira 9.20, cseh korona 4.90, pengő 29.30, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32. — **Pénz:** Márka 38, dollár 165, angol font 805, francia frank 6, cseh korona 4.80, pengő 29, dinár 2.80, osztrák schilling 23.30, svájci frank 31.

Zürichi tőzsdenyitás. (Május hó 23.)

Berlin 123.20, Amsterdam 208.07.50, Newyork 519.93.75, London 2524.27.50, Páris 20.35.50, Milánó 28.35, Prága 15.40, Budapest 90.65, Belgrád 9.13.50, **Bucuresti 3.13**, Varsó 58.10, Bécs 73.15.

Zürichi tőzsdezárlat. (Május hó 23.)

Berlin 123.19, Amsterdam 208.05, Newyork 519.93.75, London 2524.27.50, Páris 20.35.50, Milánó 28.43, Budapest 90.60, Belgrád 9.13.75, **Bucuresti 3.16**, Varsó 58.10, Bécs 73.15.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Május hó 23.)

Devizák: Páris 6.54, Berlin 39.50, London 808, Newyork 166.50, Milánó 9.17, Zürich 32.05, Bécs 23.40, Prága 4.94. — **Valuták:** Napoleon 670, márka 39.50, léva 1.24, török lira 0.85, angol font 805, francia frank 6.65, svájci frank 31.50, olasz lira 9, drachma 2.25, dinár 2.95, dollár 165.50, lengyel zloty 18, osztrák schilling 24, pengő 29, cseh korona 4.90.

= **Terméskilátások.** Bucurestiből jelentik: Az országos gazdasági tanács közli: Az őszi és téli gabonafélék a tartós tavaszi szárazság folytán — visszamaradtak a fejlődésben. Réten és legelőn a fű és hereték a szárazság és később hideg időjárás folytán nem igen fejlődhetek. A fagyok igen sok helyen lényeges károkat okoztak. Sok helyütt a tengerit a fagyok miatt kiszántották és újból bevetették a felszántott területeket. Mássalhelyen megsárgult, el-

satnyult a tengeri, úgy, hogy csak igen jó földben és igen kedvező időjárás mellett számíthatnak közepes termésre. A korai burgonya sok helyen kifagyott, a késői burgonya pedig több helyen 50 százalékos kárt szenvedett. Legtöbb helyen elfagyott a bab és tök. A gyümölcsök meg a szőlők a fagyok által igen nagy károkat szenvedtek. A csontosok termése legtöbb helyen lenullott, több gyümölcs is sokat szenvedett. A szőlőkben a korai fajtákban szintén igen nagy a kár.

Rádió-műsor.

Kedd, május 24. Wien. 20.05. Népszerű zenekari hangverseny. — Graz. 20.05. Az opera zenekarának hangversenye. — Pozsony. 18. Hangverseny. — Zágráb. 21.30. Gitár, mandolin és citerahangverseny. — Milano. 20.45. Operettelőadás. — Boroszló. 20.10. A zongorahangverseny fejlődése. — Prága. 21.05. Zenekari hangverseny. — London-Daventry. 20. Hangverseny. — Leipzig 22.15. Táncczene. — Frankfurt A. M. 19.30. Operaelőadás. — Berlin. 20.10. Oratorium. — München. 20. Kamarazene. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek, közgazdaság. 11. Ultrafonhangverseny. 16.32. Katonazene. 19.30. Tury Peregrin szerzői estje. 21.30. Régi operettek.

Jön! Csárdáskirálynő Jön!

Autozománcozás jótálással!

Legújabb amerikai „**DUCO**” rendszerű hideg zománcozás. Mindennemű tárgyak zománcozását elvállaljuk, ugyancsak autobőrözést és porköpeny készítését is. Autókat 4—5 nap alatt 2 évi jótállás mellett zománcozunk, a „**DUCO**” rendszerrel zománcozott autókat 1 nap alatt újra fényezzük jutányos áron. 2769

Nitrocellulóz fényezői vállalat: BALTEAN és SZONTAGH

Str. Ghiba Birta 26. (megyei közkórházzal szemben).

Racz és Benda

fényképezési műtermében Str. Eminescu 32. (Deák F.) Krispin-ház. Olcsó áron készülnek elsőrendű művészeti kivitelű fényképfelvételek ugyancsak nagyritasok, gyermekfelvételek és igazolványképek. 2854

GRADO tengeri fürdő

— TRIEST-nél —
HANDLER-Pensio (Villa Lydia). Szigorúan orth. rituális konyha. — Saját metsző. — Mérsékelt árak. Rejegyerve a „Hamburger Vesein für Rituollo Speisehäuser”-nél. 2418

Máriaradna főcsőjén nagyon szép 4 szobás, előszobás, fürdőszobás

uri magánház

eladó.

Kizárólagos megbízott Györffy „Mures” irodája, Str. Unirel. 15290

Felszámolás miatti végkiárúsítás

folytán a raktáron levő férfi-, női- és gyermekcipők feltűnően olcsó árért vehetők OLARIU & COMP cipőüzletében Bul. Regele Ferdinand 47. (Boros B.-tér). A saroküzlet berendezéssel együtt átvehető.

Építkezéseket,

kőpor fröcskölésű jutányos áron vállalom:

Virág Kálmán

Bul. Carol I. 5-7.

vasbeton munkákat, átalakításokat, javításokat, homlokzatok meszelését és

építőmester. Iroda és telephely 2702

Klein és Weinberger

textilnagykereskedők Arad, P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 1. sz. alatt

megkezdtek

bő választéku engros üzletükben detail-vevők részére

az elárúsítást.

Az engros árak változatlanul maradnak detail vevők számára is.

Nagy pünkösti vásár!

Nyersselyem, vászon, grenadin ruhákban és blousokban.
Juliu PLESZ Gyula cégnél, Arad
 Központi nőreha és felöltő nagyruháza, Str. Col. Piriol 5. (Vörösmarty-u.), a színház hátsó bejárataival szemben
 Győződjön meg saját érdekében, mielőtt szűkebb körűt beszerzi, utólrétegzett versenyképességemről.
 Hídképes egyéneknek részletfizetésre is adak. :-: börtök utáni rendelések pontosan eszközöltetnek

Mélyen leszállított árak!

!! Szolid árak !!

Kérem a címre figye'ni!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjtól az alábbiak szerint számítjuk. — Minden sor hirtelével ára hirtelen 4 lej — napi, vasárnap 5 lej. — Vastagabb betűvel 5 lej, fekete 10 lej. — A vastagabb betűvel kiírtakat az alábbiaknál kétszeres áron számoljuk. — Hirdetéseket a. u. 5 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szöveg hirtelen 40 lej, vasárnap 50 lej. A kiadóknak fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetéseket visszavonja, amelyek tartalmukkal fogva eredeti alakjukban nem kerülhetnek, azt minden egyes esetben megválogatással, illetve felgyűlöléssel.

LEVELEZÉS.

Sajtkészítők figyelmébe!
 A legkiválóbb sajt a schweizeri tejsajtval készült. Hatalmas nem romlandó készítmény. **Egger & Co. R.-T. vegyészeti gyár Cluj.** 2968

ALKALMAZÁS.

JÓLFŐZŐ, mindenféle állást keres. Özv. Szűcs Jánosné, Str. Consistoriului 11. (Körm-ház) földszint 1. 2776

TISZTVISELŐNŐ, aki gépirni tud, román, magyar és német nyelvismerettel állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2772

MINDENES szakácsné kerestetik vidékre. Jelentkezni lehet Str. Simion Băilă (Dessewffy-u.) 1. délelőtt 10-12-ig. 2768

MALOMSZAKMÁBAN német könyvelő azonnali belépésre állást keres, vállalkozóknak a könyvelést, kasszóságot, pénztáros-ságot, ház vagy szállókönyvtárost. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2778

ÚJERKŐLCSÚ fu kifizetőnek felvétetik. „Rapid” export-import Bulv. Reg. Maria 18. sz. 2782

LAKÁS.

LAKÁS, modern 4 szoba, előszoba, fürdő- és cselédszoba kiadó. Virág Kálmán építőmester, Bui. Carol I. 7. 2708

VÉTEL ÉS ELADÁS.

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket, festményeket és hegedűket, Kerpel Izsó könyvkereskedése. 7107

BŐRÖNDÖK, szalon, gyermekkosci, szőnyegek, virágállvány, hegedű, lant, csello, harmonika, gramofon, háló, ebédlő, szalon, konyha berendezések, antik szekrények, tükrök, fotelok, diványpárnák, íróasztalok, háromajtós szekrények, ebédlő divánok, antik komód, porcellánok, díszágyak, villanylámpák, paplanok, íróasztal garnitúrák, férfi ruhák, antik kis vitrin, órák, Singer férfi varrógép, stb. igen olcsón eladók. Salgóné, Arad, Str. Consistoriului 12. sz. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

VESZÉK MACULATURÁT, kislejtett papirokat, újságokat, folyóiratokat stb. jó árban Kerpel könyvüzlete. 2350

BIZOMÁNYBA KERESK díszágyakat, bőröndöket, mű- és antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket, szőnyeget, közszükségleti cikkeket, férfi ruháknak, egyes butoridarabokat stb. — Salgóné, Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

GYÖNYÖRŰ ebédlő, niszoba garnitúra, hangverseny zongora stb. eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2777

HARMONIUM, cello, fuvola, kerékpár, elutazás miatt eladó. Str. Stroiescu (Teleki-ucca) 29. 2725

FORD teherautó, keveset használva, eladó. Plesz Gyula ruhakereskedő Arad. 2780

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

TÉGLA

Közismert legjobb minőségű, cserép
 250 ez. duplafalossal kedvező fizetési feltételek mellett, legjutányosabb árban kapható **Pollak Sándor** gőztéglagyárában ARADON.

HOFHERR-féle új elevátorek 36.000 lejért, használtak előnyös árban kaphatók kedvező feltételek mellett **Friedrich Testvérek** gépgyárában Timişoara. 2715

OKTATÁS.

ROMÁN ÉS NÉMET nyelv, valamint zongoraórákat adok. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2771

ÜZLETEK.

TÁRSAT KÉRESEK, ki nagyobb tőkével rendelkezik, meglévő üzlet fejlesztéséhez. Érdeklődők ajánlatát „Biztos befektetés” jellegű alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérem. 5454

JÖMENETELŰ vendéglő fűszerüzlettel és lakással kiadó vagy eladó. Cím Lóbi hírlapirodában. 2781

Egy modern díófa uriszoba berendezés, mely áll: könyvespolc, íróasztal, fotel és kerek asztal, helyszűke miatt olcsón eladó. Bővebbet **Zimmermann Lajos** Piata Avram Iancu No. 4.

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 11. Arany koronák, fogak garantált arany árba 350—400 lej. Pém koronák — fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)
FOGASZATI
 Fehérfogak kautsukra darabja 50 lej. Foghuzás (injekciós érzéstelenítéssel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöltetnek. 495
Frida D'MOUDJALLED vizsgázott fogászónő

Mérleget mindenfélét gyárt és raktáron tart ócska mérleget és súlyokat, olcsón, garancia mellett javít és hitelesített **TÓTH** mérleggyár Str. POPESCU 4. (EDELSPACHER-ÚJOS).

Stefan Apró István Str. Turnului (Lovarda-ucca) fehérnemű gőzmosódója legszébben mos és vasal, ugyancsak vállal fehér vászon öltöny, kalapokat és üzleti köntyöt. 2779

Szávay Kálmán férfi, női és gyermek cipőkészítő üzlete Arad, Strada Marasesti 6. (volt Kossuth-ucca). Mérték szerinti megrendelést 3 nap alatt, javítások azonnal elkészülnek a legolcsóbb árért. 2888

HUNGARIA
Nagyszálloda
 BUDAPEST.
 a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
 Táviratcím: „HUNGARIOTEL“.

Mindenki meggyőződhet arról, hogy villanyvilágítását és oszongóját legolcsóbban készítjük el. **Költségvetés díjtalan vidékre is.**
Javítások pontosan készülnek! **Allandó oszillár raktár!**
VARGA és ROSENFELD Arad, Bulev. Reg. Maria 12. Telefon 308.

Figyelem! **Figyelem!**
Bartolf Mihail géplakatos Arad, Str. Ioan Calvin No. 16.
 Mindennemű mezőgazdasági gépek szak-szerű és felelősség melletti javítását vidéken is elvállaljuk. Ugyanitt autogén hegesztés. 2571

Ha új házat épített és elakarja az alsó nedvesség ellen szigetelni, vagy:
 ha nedves lakásait, pincéjét szárazzá akarja vakoltatni, használjon: 2746
GÁBOR-féle SZIGET nedvességel szigetelőt.
 Kérjen ajánlatot :-: Minden város területére egy edényűt keresek.
Gábor András építész Arad, Str. Muclo Szavola No. 18

!Autóvásárlók!
 Ne héroljenek garázst, mielőtt a mi modern berendezésünket meg nem tekintették. 1781
Garage Autobox Arad, Str. Mur sianu (Nádor-u.) 5. — Telefon 3-92.
STOCK MICHELIN.

Makulatura, tiszta lappeldányok csomagolásra, 5 kgr.-os kötegekben kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Őn is tudja, hogy kitűnő minőségű Coventry Royal, Góricke, Dürkopp, Waffnerad és Eueh kerékpárokat vehet **részletfizetésre HAMMER VILMOS** szaküzletében Arad, Piata Avram Iancu 5-6. (Szabadság-t.r.)

Legjobb és legolcsóbb ásványvíz a Lippafüredi „APOLLO” gyógy- és borvíz. Kérje mindegyik Városi és megyei főlerakat! **Merkler és Weiner** fűszer- osemegé- és terményüzlet Arad, Str. Mărăsepti No. 12 (volt Kossuth-ucca.)-2434

Polgári szálloda vendéglővel, vendégszobákkal, istállókkal, marhaállásokkal, **kiadó.** Bővebbet: Bulv. Reg. Ferdinand 68-65. szám, 11. ajtó alatt. 2767

Elektrotechnikai és Mechanikai Iparvállalat

Heidrich és Vuchetich Str. Ioan Calvin 26.
 Raktáron tartunk állandóan új és használt elektromotorokat, dinamogépeket és szénkéféket minden méretben. Vállalunk: Villamos vezetékek szereléseket, motor és dinamogépjavitásokat, tekeresléseket, meglévő villamos üzemek karbantartását általában. Boesh-gyújtó, autóvilágítás, önműködő javítás, accumulatorok töltése, garantált szakszerű kivitelben. Fagymunkáló és egyéb szerszámgépek javítása, pontos esztergámmunkák. Elvünk pontos, gyors, figyelmes kiszolgálás szolid árak mellett. 2711

o Tervek, költségvetések díjmentesek. o

Elveszett Csukás János és Mária névre szóló iratok. :-: Kéretik a megtaláló, Kellner Béla szállító cégnél, Bulv. Reg. Ferd. Boros Béni-tér, leadni.

Muzsaj József Arad, színházzal szemben.
Tavaszi árjegyzéke:
 Tavasz divat öltöny Lej 1600—
 Tiszta gyapju öltöny „ 2450—
 Covercoat divat öltöny „ 3150—
 Felöltő tavasz „ „ 1950—
 Divat ulster „ „ 2500—
 Covercoat ulster vagy raglán „ 3500—
 Fregoli kabát „ „ 2200—
 Gummi kabát „ „ 860—
 Iskola öltöny előírás szerint „ 1740 től
Divat szabóság!
Nagy posztó raktár!